



ED 80 HN, BE ED 140 HN, BE

CZ ELEKTRICKÁ DEČKA
NÁVOD K OBSLUZE

SK ELEKTRICKÁ DEKA
NÁVOD NA OBSLUHU

PL KOC ELEKTRYCZNY
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU ELEKTROMOS TAKARÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE ELEKTRISCHE HEIZDECKE
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB HEATING BLANKET
INSTRUCTION MANUAL

HR/BIH ELEKTRIČNA DEKA
UPUTE ZA UPORABU

SI ELEKTRIČNA ODEJA
NAVODILA

SR/MNE ELEKTRIČNO ČEBE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

FR COUVERTURE ELECTRIQUE
MODE D'EMPLOI

IT COPERTA TERMICA
MANUALE DI ISTRUZIONI








ES COBIJA CALENTADORA
MANUAL DE INSTRUCCIONES








ET SOOJENDUSTEKK
KASUTUSJUHEND

LT ŠILDOMASIS APKLOTAS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LV APSILDĀMĀ SEGA
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcībai, vispārmet atdāzļai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

	<ul style="list-style-type: none"> Lisez le manuel d'utilisation. Leggere le istruzioni. Lea las instrucciones. Izlasiet instrukcijas. Perskaitykite instrukcijas. Instukcijas. Luugege läbi kõik juhised. 	<p>USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 80 / USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 140</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilisez uniquement avec l'unité de commande de type ED 80 (pour ED 80 HN et ED 80 BE) / Utilisez uniquement avec l'unité de commande de type ED 140 (pour ED 140 HN et ED 140 BE) Utilizzare solo con un'unità di controllo tipo ED 80 (per ED 80 HN e ED 80 BE) / Utilizzare solo con un'unità di controllo tipo ED 140 (per ED 140 HN e ED 140 BE) Use solamente con una unidad de control tipo ED 80 (para ED 80 HN y ED 80 BE) / Use solamente con una unidad de control tipo ED 140 (para ED 140 HN y ED 140 BE) Izmantoj vienīgi ar ED 80 tipa vadības bloku (modelļiem ED 80 HN un ED 80 BE) / Izmantoj vienīgi ar ED 140 tipa vadības bloku (modelļiem ED 140 un ED 140 HN BE) Naudokite tik su ED 80 tipo valdymo bloku (skirta ED 80 HN ir ED 80 BE) / Naudokite tik su ED 140 tipo valdymo bloku (skirta ED 140 ir ED 140 HN BE) Kasutatge ainult koos ED 80 tüüpi juhtseadmega (ED 80 HN ja ED 80 BE seadmetega) / Kasutatge ainult koos ED 140 tüüpi juhtseadmega (ED 140 ja ED 140 HN BE seadmetega)
	<ul style="list-style-type: none"> Le produit ne doit pas être utilisé par les enfants de 0 à 3 ans. Il prodotto non deve essere usato da bambini da 0 a 3 anni. El producto no puede ser usado por niños de entre 0 y 3 años. Soizstrādājumu nedrīkst izmantot bērni, kas jaunāki par 3 gadiem. Gaminys neskirytas naudoti 0-3 metų amžiaus vaikams. Toodet ei tohi kasutada alla 3 aasta vanused lapsed. 	 <ul style="list-style-type: none"> Le produit ne doit pas être repassé. Le nettoyage vapeur est à éviter. Il prodotto non può essere stirato. La stiratura a vapore non è consentita. El producto no puede ser planchado. No está permitido el planchado a vapor. Izstrādājumu nedrīkst gludināt. Tvaika gludināšana nav atļauta. Šis gaminys negali būti lyginamas. Lyginti garais leidžiama. Toodet ei tohi trikkida. Auruga trikkimine ei ole lubatud.
	<ul style="list-style-type: none"> Le produit ne doit pas être lavé au lave-linge. Il prodotto non può essere lavato. Este producto no puede ser lavado. Izstrādājumu nedrīkst mazgāt. Šio gaminio negalima skalbti. Toodet ei tohi pesta. 	 <ul style="list-style-type: none"> N'utilisez pas plié ou froissé. Non usarla se piegata o stropicciata. No lo use doblado ni arrugado. Neizmantot to salocītu vai saburzīzišos. Nenaudokite jo perlenktu arba suglamžytą. Ärge kasutage seda kokkuvoldituna.
	<ul style="list-style-type: none"> Le produit ne doit pas être séché dans un séchoir à tambour. Il prodotto non deve essere asciugato a tamburo. Este producto no puede ser secado en secadora. Izstrādājumu nedrīkst zāvēt. Šio gaminio negalima džiovinti džiovintuve. Ärge kuivatage toodet trummeikuivatis. 	 <ul style="list-style-type: none"> Ne percez pas le produit avec des épingles ou d'autres objets pointus. Non perforare il prodotto con perni o altri oggetti appuntiti. No perforar el producto con alfileres ni con otros objetos punzantes. Nesaduriet izstrādājumu ar kniepadatām vai citiem asiem priekšmetiem. Nebadykite gaminio smeigėmis arba kitais aštriais daiktais. Ärge toigake toodet läbi noeltega või munde teravate esemetega.

 <ul style="list-style-type: none"> • Prečítajte si návod. • Prečítajte si návod. • Nalezte príručiacé inštrukcie obsluhy • A használati útmutatót olvasson el. • Bedienungsanleitung lesen. • Read the instructions: Proctafajfe utputu. • Prebrite si navodila. Proctafajfe uputstvo. 	<p>USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 80 / USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 140</p> <ul style="list-style-type: none"> • Používaťe pouze s řídicí jednotkou typu ED 80 (pro ED 80 HN a ED 80 BE) / Používaťe pouze s řídicí jednotkou typu ED 140 (pro ED 140 HN a ED 140 BE) • Používaťe iba s riadiacou jednotkou typu ED 80 (pre ED 80 HN a ED 80 BE) / Používaťe iba s riadiacou jednotkou typu ED 140 (pre ED 140 HN a ED 140 BE) • Nalezty uživateľ zjednotkú stierajúca typy ED 80 (w vypadku ED 80 HN oraz ED 80 BE) / Nalezty uživateľ zjednotkú stierajúca typy ED 140 (w wypadku ED 140 HN oraz ED 140 BE) • Csak ED 80 típusú vezérlőegységgel használja! (az ED 80 HN és az ED 80 BE takaróhoz) / Csak ED 140 típusú vezérlőegységgel használja! (az ED 140 HN és az ED 140 BE takaróhoz) • Nur mit der Steuereinheit des Typs ED 80 (für ED 80 HN und ED 80 BE) benutzen/ Nur mit der Steuereinheit des Typs ED 140 (für ED 140 HN und ED 140 BE) benutzen • Koristite isključivo uz upravljačku jedinicu ED 80 (za ED 80 HN i ED 80 BE) / Koristite isključivo uz upravljačku jedinicu ED 140 (za ED 140 HN i ED 140 BE) • Uprorabljajte samo s krmilno enoto tipa ED 80 (za ED 80 HN in ED 80 BE) / Uprorabljajte samo s krmilno enoto tipa ED 140 (za ED 140 HN in ED 140 BE) • Uprorabljavati samo s upravljačkom jedinicom tipa ED 80 (za ED 80 HN i ED 80 BE) / Uprorabljavati samo s upravljačkom jedinicom ED 140 (za ED 140 HN i ED 140 BE)
 <ul style="list-style-type: none"> • Výrobek nesmí používat děti 0-3 roky. • Výrobek nesmí používat deti od 0 do 3 rokov. • Produkt nie môže byť uzivany przez dztetk w wieku 0-3 lat. • A terméket 3 éves korig gyerekek nem használhatjaák. • Kinder im Alter von 0 bis 3 Jahren dürfen das Produkt nicht benutzen. • The product may not be used by children 0-3 years old. • Dttca u dobi do tri godine ne smiju koristiti ovaj uređaj. • Proizvoda ne smejo uporabljati otroci od 0 do 3 let. • Deca uzrasta do tri godine ne smiju koristiti ovaj uređaj. 	 <ul style="list-style-type: none"> • Výrobek se nesmí žehlit. Naparování je nepřipustné. • Výrobok sa nesmie žehliť. Naparovanie je nepripustné. • Produktu nie možna prasovať. Čyzyszczenie parą jest niedopuszczalne. • A terméket vasalni tilos. A terméket gőzölni tilos. • Das Produkt darf nicht gebügelt werden. Eine Dampfbehandlung ist unzulässig. • The product may not be ironed. Steam ironing is not permitted. • Nemojte glačati ovaj proizvod. Ne smije se izlagati djelovanju vodene pare. • Proizvoda ni dovoljeno likati. Parjenje ni dovoljeno. • Nemojte peglati ovaj proizvod. Ne sme se izlagati dejstvu vodene pare.
 <ul style="list-style-type: none"> • Výrobek se nesmí prát. • Výrobok sa nesmie prát. • Produktu nie možna prať. • A terméket mosni tilos. • Das Produkt darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden. • The product must not be washed. • Ovaj proizvod ne smije se prati. • Proizvoda ni dovoljeno prati. • Ovaj proizvod ne sme da se pere. 	 <ul style="list-style-type: none"> • Neponužívajte prieložené alebo zmutchlané. • Neponužívajte v priloženom alebo zmutchlanom stave. • Nie wolno używać produktu, jeżeli jest zgięty lub pognieciony. • Ne használja összehajtogatva vagy gyűrűtől átalapobban. • Das Produkt darf nicht zusammengelegt oder zerknittert benutzt werden. • Do not use it folded or crumpled. • Nemojte koristiti složeno ili zguzvano. • Ne uporabljajte prepognjeno ali zmecano. • Nemojte ga koristiti kada je složeno ili izguzvano.
 <ul style="list-style-type: none"> • Výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce. • Výrobok sa nesmie sušit v bubnovej sušičke. • Produktu nie wolno suszyć w suszace. • A termék dobos szárítógéppben nem szárítható. • Das Produkt darf nicht in den Wäschetrockner gegeben werden. • The product must not be tumble dried. • Ovaj proizvod ne smije se sušiti u stroju za sušenje rublja. • Proizvoda ni dovoljeno sušiti v bobnarstem sušilnem stroju. • Ovaj proizvod ne sme da se suši u mašini za sušenje veša. 	 <ul style="list-style-type: none"> • Výrobek nepropichujte špendlíky ani jinými ostrými predmety. • Výrobok neprepichujte špendlíkmi ani inými ostrými predmetmi. • Nie wolno przelazić produktu za pomocą szpilek lub innych ostrych przedmiotów. • A termékbe ne szűfion gomhosztú vagy más hegyes tárgyát. • Produkt nicht mit Stecknadeln oder sonstigen scharfen Gegenständen durchstechen. • Do not pierce the product with pins or other sharp objects. • Nemojte proizvod probijati iglami ni bilo kojim drugim ostrim predmetima. • Proizvoda ne prebadajte z bučkama ili drugim ostrim predmeti. • Nemojte proizvod probijati iglami ni bilo kojim drugim ostrim predmetima.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Nikdy spotřebič nepoužívejte, je-li poškozen přívodní kabel. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu!**
3. Spotřebič nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu! Spotřebič chraňte před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Spotřebič je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. V případě neobvyklého zápachu nebo kouře spotřebič neprodleně odpojte a kontaktujte servisní středisko.
6. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
7. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud máte mokré ruce nebo nohy.

8. Spotřebič nevystavujte nadměrné vlhkosti, přímému slunečnímu záření a extrémním teplotám. Dečku nelze žehlit. Chraňte izolaci topného vodiče před poškozením. Spotřebič neumísťujte do blízkosti topných těles, otevřeného ohně a jiných zdrojů tepla.
9. Nepoužívejte společně s jinými zdroji tepla, například ohřívači nohou, láhvemi na horkou vodu, apod.
10. Spotřebič není určen pro použití v nemocničních zařízeních.
11. Před čištěním, nebo pokud nebudete spotřebič používat, vypněte jej a odpojte od napájení.
12. Při odpojování od napájení uchopte napájecí kabel za vidlici. Nikdy netahejte za kabel samotný.
13. Spotřebič nikdy nenechávejte zapnutý bez dozoru.
14. Před každým uložením nechte spotřebič dokonale vychladnout.
15. Pokud bude spotřebič používán v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti. Spotřebič vždy umísťujte mimo jejich dosah. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
16. Na elektrickou dečku nepokládejte velké nebo těžké předměty jako jsou např. kufry atp.
17. Dbejte na to, aby nebyl ovladač dečky zakrytý příkrývkou, polštářem nebo podobnými předměty a byl snadno dosažitelný.
18. Při používání dečku nesmotávejte a nepřekládejte. Zajistěte, aby dečka ležela volně rozložená na posteli. Nepoužívejte jiným způsobem, při kterém by mohlo docházet k přehřívání.
19. Nepoužívejte dečku v polohovatelné posteli. Pokud ji použijete v polohovatelné posteli, ujistěte se, že není zpřehýbána nebo, že není její síťový kabel někde zachycen nebo zkroucen.
20. Vyvarujte se použití špendlíků, připínáčků a jiných špičatých nebo ostrých předmětů. Nepokoušejte se přichytit dečku pomocí špendlíků nebo jiných kovových předmětů.
21. Aby se zabránilo popálení, nepoužívejte pro osoby neschopné pohybu, pro osoby přecitlivělé na teplo a osoby neschopné reagovat na přehřátí. Nepoužívejte pro velmi malé děti (0–3 let). Děti do 3 let nejsou schopny reagovat na přehřátí.

22. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu
23. Děti starší 3 let nesmí spotřebič používat, jestliže nejsou řídicí zařízení nastavena rodičem nebo opatrovníkem, nebo pokud nebylo dítě dostatečně instruováno, jak ovládat bezpečně řídicí zařízení
24. Výrobek se nesmí používat jako poduška pro domácí zvířata. Hrozí nebezpečí rozkousání a úraz elektrickým proudem s možným následkem úhynu zvířete.
25. Jedná se o **spodní příkrývku**, která je určena pro umístění na lůžko a případně pouze překrytím lehkým prostěradlem. Příkrývka není určena pro umístění pod matraci.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Poznámky:

- Používejte pouze s ovládací jednotkou **ED 80** (dečky **ED 80 HN** a **ED 80 BE**)
- Používejte pouze s ovládací jednotkou **ED 140** (dečky **ED 140 HN** a **ED 140 BE**)
- Když je elektrická dečka složená, zmačkaná nebo je použita nevhodným způsobem, může dojít k jejímu přehřátí a následné aktivaci trvalé ochrany. V takovém případě je třeba dečku odeslat výrobci k opravě. Nepokoušeje se dečku opravit vlastními silami.
- Pokud je napětí elektrické sítě nižší, než napětí doporučené k napájení dečky, bude teplota vzrůstat jen velmi pomalu a schopnost ohřevu bude omezená. Nejedná se o závadu elektrické dečky. Ujistěte se, že je dečka napájena doporučeným napětím.
- Indikační kontrolka a elektrický obvod dečky jsou zapojeny paralelně. Porucha kontrolky proto neovlivní schopnost dečky generovat teplo.
- Používejte pouze jako vyhřívanou **podložku pod tělo**. Nepoužívejte jako příkrývku, k zabalení, ani žádným jiným způsobem.

Příprava

1. Rozložte dečku na posteli a ujistěte se, že není zpřehýbána nebo přeložená.
2. Čtyřmi úchyty v rozích připevněte dečku k posteli nebo matraci.
3. Na dečku můžete rozprostřít pouze tenké bavlněné prostěradlo. Nezakrývejte dekou nebo jinou látkou, která by mohla způsobit přehřívání dečky a omezit přenos tepla.
4. Ovladač umístěte tak, aby byl snadno dostupný. Dbejte na to, aby nebyl schovaný pod příkrývkou, polštářem a podobně. Ovladač nenechávejte v blízkosti jiných zdrojů tepla, aby nedošlo k jeho přehřátí a poškození.

Základní nastavení teploty:

1. Napájecí šňůru vyhřívané dečky zapojte do elektrické zásuvky 220~240 V, 50/60 Hz. Přepínač na ovladači posuňte do polohy [2]. Rozsvítí se kontrolka a elektrická dečka se začne nahřívat. Zahřátí trvá obvykle 30–50 minut. Poté můžete přepínač podle potřeby přesunout buď do polohy [1] pro příjemné teplo při usínání, nebo do polohy [0] pro úplné vypnutí ohřevu (zhasne kontrolka napájení). Pokud chcete dečku používat nepřetržitě po celou noc, přepněte ovladač do polohy [1].
2. **Duální ovládání:** U dvouúžkového provedení mohou dvě osoby ovládat dečku nezávisle podle svých potřeb, aniž by se nastavení vzájemně ovlivňovala.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Aby bylo používání elektrické dečky vždy bezpečné, věnujte prosím pozornost následujícím pokynům:

- Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo ke shrnutí nebo pomačkání dečky.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda dečka nenese známky opotřebení nebo poškození. Zkontrolujte stav napájecí šňůry a vidlice, ovladače a dečky samotné. Pokud si nejste jisti, zda stav spotřebiče umožňuje bezpečné používání, obraťte se na autorizovaný servis.
- Topný vodič v elektrické dečce by měl být rovnoměrně rozprostřen, bez překřížení a vrstvení. Zkontrolujte přejetím rukou po dečce.
- Nedovoďte dětem skákat na postel s nataženou elektrickou dečkou. Pokud k tomu již došlo, zkontrolujte, zda není dečka poškozená.
- V případě nehody nebo poškození (požár, propálení cigaretou, nezvyklé zvuky nebo zápach) dečku okamžitě odpojte od napájení.

Čištění

Dečku lze čistit pouze ručně. Nelze ji prát v pračce ani chemicky čistit.

Chcete-li dečku vyčistit, odpojte ji od napájení a nechte důkladně vychladnout. Položte ji na rovný povrch a pomocí vlhkého hadříku očistěte. Během čištění dejte pozor, aby nenavlh ovladač a napájecí kabel. Poté nechte důkladně oschnout. Nepoužívejte sušičku nebo vysoušeče na vlasy. **Nesnažte se sušení uspišit zapnutím dečky!**

Uložení

Nepoužívanou elektrickou dečku uložte na suchém místě. Před složením nechejte dečku důkladně zchladnout. Na složenou dečku nepokládejte těžké předměty, aby nedošlo k jejímu poškození.

TECHNICKÉ ÚDAJE

ED 140 HN, ED 140 BE:

Počet ovladačů: 2 (navzájem na sobě nezávislé)

Rozměr (délka × šířka): 160 × 140 cm

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 2 × 60 W

ED 80 HN, ED 80 BE:

Počet ovladačů: 1

Rozměr (délka × šířka): 150 × 80 cm

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 60 W

ZÁRUKA:

Následující situace způsobí zrušení záruky: Nesprávná nebo nevhodná manipulace, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na výrobek vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

CZ

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený prívodný kábel.
Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu!
3. Spotrebič nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna! Spotrebič chráňte pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Spotrebič je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. V prípade neobvyklého zápachu alebo dymu spotrebič bezodkladne odpojte a kontaktujte servisné stredisko.
6. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
7. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak máte mokré ruky alebo nohy.

8. Spotrebič nevystavujte nadmernej vlhkosti, priamemu slnečnému žiareniu a extrémnym teplotám. Dečku nie je možné žehliť. Chráňte izoláciu ohrievacieho vodiča pred poškodením. Spotrebič neumiestňujte do blízkosti vyhrievacích telies, otvoreného ohňa a iných zdrojov tepla.
9. Nepoužívajte spoločne s inými zdrojmi tepla, napríklad ohrievačmi nôh, fľašami na horúcu vodu a pod.
10. Spotrebič nie je určený na použitie v nemocničných zariadeniach.
11. Pred čistením alebo ak nebudete spotrebič používať, vypnite ho a odpojte od napájania.
12. Pri odpájaní od napájania uchopte napájací kábel za vidlicu. Nikdy neťahajte za kábel samotný.
13. Spotrebič nikdy nenechávajte zapnutý bez dozoru.
14. Pred každým uložením nechajte spotrebič dokonale vychladnúť.
15. Ak sa bude spotrebič používať v blízkosti detí, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Spotrebič vždy umiestňujte mimo ich dosahu. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.
16. Na elektrickú deku nekladte veľké alebo ťažké predmety, ako sú napr. kufre ap.
17. Dbajte na to, aby nebol ovládač deky zakrytý prikrývkou, vankúšom alebo podobnými predmetmi a bol ľahko dosiahnuteľný.
18. Pri používaní deku nezmotávajte a neprekładajte. Zaistite, aby deka ležala voľne rozložená na posteli. Nepoužívajte iným spôsobom, pri ktorom by mohlo dochádzať k prehrievaniu.
19. Nepoužívajte deku v polohovateľnej posteli. Ak ju použijete v polohovateľnej posteli, uistite sa, že nie je sprehybaná alebo, že nie je jej sieťový kábel niekde zachytený alebo skrútený.
20. Vyvarujte sa použitia špendlíkov, pripínáčikov a iných špicatých alebo ostrých predmetov. Nepokúšajte sa prichytiť deku pomocou špendlíkov alebo iných kovových predmetov.
21. Aby sa zabránilo popáleniu, nepoužívajte pre osoby neschopné pohybu, pre osoby precitlivené na teplo a osoby neschopné reagovať na prehriatie. Nepoužívajte pre veľmi malé deti (0 – 3 rokov). Deti do 3 rokov nie sú schopné reagovať na prehriatie.

22. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu
23. Deti staršie ako 3 roky nesmú spotrebič používať, ak nie sú riadiace zariadenia nastavené rodičom alebo opatrovníkom, alebo ak nebolo dieťa dostatočne inštruované, ako ovládať bezpečne riadiace zariadenia
24. Výrobok sa nesmie používať ako poduška pre domáce zvieratá. Hrozí nebezpečenstvo rozhrýznutia a úraz elektrickým prúdom s možným následkom uhynutia zvierťa.
25. Ide o **spodnú prikrývku**, ktorá je určená na umiestnenie na lôžko a prípadne iba prekrytím ľahkým prestieradlom. Prikrývka nie je určená na umiestnenie pod matracom.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Poznámky:

- Používajte iba s ovládacou jednotkou **ED 80** (deky **ED 80 HN** a **ED 80 BE**)
- Používajte iba s ovládacou jednotkou **ED 140** (deky **ED 140 HN** a **ED 140 BE**)
- Keď je elektrická deka zložená, pokrčená alebo je použitá nevhodným spôsobom, môže dôjsť k jej prehriatiu a následnej aktivácii trvalej ochrany. V takom prípade je potrebné deku odoslať výrobcovi na opravu. Nepokúšajte sa deku opraviť vlastnými silami.
- Ak je napätie elektrickej siete nižšie, než napätie odporúčané na napájanie deky, bude teplota vzrastať len veľmi pomaly a schopnosť ohrevu bude obmedzená. Nejde o poruchu elektrickej deky. Uistite sa, že je deka napájaná odporúčaným napätím.
- Indikačná kontrolka a elektrický obvod deky sú zapojené paralelne. Porucha kontrolky preto neovplyvní schopnosť deky generovať teplo.
- Používajte iba ako vyhrievanú **podložku pod telo**. Nepoužívajte ako prikrývku, na zabalenie, ani žiadnym iným spôsobom.

Príprava

1. Rozložte deku na posteli a uistite sa, že nie je sprehybaná alebo preložená.
2. Štyrmi úchytmi v rohoch pripevnite deku k posteli alebo matracu.
3. Na deku môžete rozprestrieť iba tenké bavlnené prestieradlo. Nezakrývajte dekou alebo inou látkou, ktorá by mohla spôsobiť prehrievanie deky a obmedziť prenos tepla.
4. Ovládač umiestnite tak, aby bol ľahko dostupný. Dbajte na to, aby nebol schovaný pod prikrývkou, vankúšom a podobne. Ovládač nenechávajte v blízkosti iných zdrojov tepla, aby nedošlo k jeho prehriatiu a poškodeniu.

Základné nastavenie teploty:

1. Napájaciu šnúru vyhrievanej deky zapojte do elektrickej zásuvky 220 ~ 240 V, 50/60 Hz. Prepínač na ovládači posuňte do polohy [2]. Rozsvieti sa kontrolka a elektrická deka sa začne nahrievať. Zahriatie trvá obvykle 30 – 50 minút. Potom môžete prepínač podľa potreby presunúť buď do polohy [1] pre príjemné teplo pri zaspávaní, alebo do polohy [0] pre úplné vypnutie ohrevu (zhasne kontrolka napájania). Ak chcete deku používať nepretržite celú noc, prepnite ovládač do polohy [1].
2. **Duálne ovládanie:** Pri dvojlôžkovom vyhotovení môžu dve osoby ovládať deku nezávisle podľa svojich potrieb bez toho, aby sa nastavenia vzájomne ovplyvňovali.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Aby bolo používanie elektrickej deky vždy bezpečné, venujte, prosím, pozornosť nasledujúcim pokynom:

- Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k zhrnutiu alebo pokrčeniu deky.
- Pred každým použitím skontrolujte, či deka nenesie známky opotrebenia alebo poškodenia. Skontrolujte stav napájacej šnúry a vidlice, ovládača a deky samotnej. Ak si nie ste istí, či stav spotrebiča umožňuje bezpečné používanie, obráťte sa na autorizovaný servis.
- Ohrievací vodič v elektrickej deke by mal byť rovnomerne rozprestretý, bez prekríženia a vrstvenia. Skontrolujte prejdením rukou po deke.
- Nedovoľte deťom skákať na posteľ s natiiahnutou elektrickou dekou. Ak k tomu už došlo, skontrolujte, či nie je deka poškodená.
- V prípade nehody alebo poškodenia (požiar, prepálenie cigaretou, nezvyklé zvuky alebo zápach) deku okamžite odpojte od napájania.

Čistenie

Deku je možné čistiť iba ručne. Nie je možné ju prať v práčke ani chemicky čistiť.

Ak chcete deku vyčistiť, odpojte ju od napájania a nechajte dôkladne vychladnúť. Položte ju na rovný povrch a pomocou vlhkej handričky očistite. Počas čistenia dajte pozor, aby nenavlhol ovládač a napájací kábel. Potom nechajte dôkladne uschnúť. Nepoužívajte sušičku alebo sušiče na vlasy. **Nesnažte sa sušenie urýchliť zapnutím deky!**

Uloženie

Nepoužívanú elektrickú deku uložte na suchom mieste. Pred zložením nechajte deku dôkladne vychladnúť. Na zloženú deku nekladte ťažké predmety, aby nedošlo k jej poškodeniu.

TECHNICKÉ ÚDAJE**ED 140 HN, ED 140 BE:**

Počet ovládačov: 2 (navzájom od seba nezávislé)

Rozmer (dĺžka × šírka): 160 × 140 cm

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 2 × 60 W

ED 80 HN, ED 80 BE:

Počet ovládačov: 1

Rozmer (dĺžka × šírka): 150 × 80 cm

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 60 W

ZÁRUKA:

Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky: Nesprávna alebo nevhodná manipulácia, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na výrobok vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonanej inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



SK

08/05



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi. Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie!**
3. Produktu nie należy używać w pobliżu wanny, prysznicza, ani basenu! Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
4. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego! Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. W przypadku wystąpienia dziwnego zapachu lub dymu należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z centrum serwisowym.

6. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
7. Nie wolno używać urządzenia mając mokre ręce lub nogi.
8. Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci, bezpośredniego światła słonecznego i ekstremalnych temperatur. Koca nie można prasować. Chroń izolację przewodnika ciepła przed uszkodzeniem. Nie wolno umieszczać urządzenia w pobliżu elementów grzejnych, otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.
9. Nie należy używać razem z innymi źródłami ciepła, jak np. ogrzewacze stóp, butelki z gorącą wodą itp.
10. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w szpitalach.
11. Urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania przed czyszczeniem oraz jeżeli nie będzie używane przez długi czas.
12. Podczas odłączania od zasilania należy chwycić kabel zasilający za wtyczkę. Nie wolno ciągnąć za kabel.
13. Nie należy pozostawiać urządzenia włączonego bez nadzoru.
14. Przed przechowywaniem należy poczekać, aby urządzenie całkowicie ostygło.
15. Jeżeli urządzenie będzie używane w pobliżu dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Urządzenie należy umieszczać poza zasięgiem dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.
16. Nie wolno umieszczać dużych i ciężkich przedmiotów (np. walizek) na kocu elektrycznym.
17. Zadbaj, aby pilot koca nie był zakryty kocem, poduszką lub podobnym przedmiotem i aby był łatwo dostępny.
18. Podczas korzystania nie wolno koca skręcać i składać. Zapewnij, aby koc leżał luźno rozłożony na łóżku. Nie należy używać w taki sposób, który mógłby doprowadzić do przegrzania.
19. Nie używaj koca w regulowanym łóżku. Jeżeli używasz w regulowanym łóżku, upewnij się, że nie jest pozginany oraz że kabel sieciowy nie jest skręcony lub zaczepiony o coś.

20. Unikaj stosowania szpilek, pinezek i innych spiczastych lub ostrych przedmiotów. Nie wolno przypinać koca za pomocą szpilek lub innych metalowych przedmiotów.
21. Aby uniknąć poparzeń, koca nie powinny używać osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, osoby z nadwrażliwością na ciepło oraz osoby niezdolne do reagowania na przegrzanie. Nie należy używać w przypadku bardzo małych dzieci (0–3 lat). Dzieci poniżej 3 roku życia nie są w stanie reagować na przegrzanie.
22. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania
23. Dzieci w wieku powyżej 3 lat nie mogą korzystać z urządzenia, chyba że urządzenie sterujące zostanie ustawione przez rodzica lub opiekuna lub jeżeli dziecko zostało dostatecznie pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie sterujące
24. Urządzenie nie może być używane jako poduszka dla zwierząt domowych. Istnieje niebezpieczeństwo przegryzienia oraz porażenia prądem elektrycznym, co może doprowadzić do śmierci zwierzęcia.
25. Produkt jest **przykryciem**, które jest przeznaczone do umieszczenia na łóżku i ewentualnego przykrycia cienkim prześcieradłem. Koc nie jest przeznaczony do umieszczenia pod materacem.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Uwagi:

- Należy używać wyłącznie z jednostką sterującą **ED 80** (koce **ED 80 HN** oraz **ED 80 BE**)
- Należy używać wyłącznie z jednostką sterującą **ED 140** (koce **ED 140 HN** oraz **ED 140 BE**)
- Jeżeli koc elektryczny jest złożony, pognieciony lub używany w niewłaściwy sposób, może dojść do przegrzania i włączenia trwałego zabezpieczenia. W takim wypadku konieczne jest wysłanie koca producentowi w celu naprawy. Nie należy próbować naprawiać koca elektrycznego samodzielnie.
- Jeżeli napięcie sieci elektrycznej jest niższe od napięcia zalecanego do zasilania koca elektrycznego, temperatura będzie rosła bardzo powoli, a moc grzewcza będzie ograniczona. Nie jest to usterka koca elektrycznego. Upewnij się, że koc jest zasilany zalecanym napięciem.

- Lampka kontrolna i obwód elektryczny koca są połączone równolegle. Awaria lampki kontrolnej nie ma wpływu na zdolność koca do wytwarzania ciepła.
- Należy używać wyłącznie jako ogrzewaną **podkładkę pod ciało**. Nie należy używać do przykrywania, zawijania, ani w żaden inny sposób.

Przygotowanie

1. Rozłóż koc na łóżku i upewnij się, że nie jest pozginany lub zgięty.
2. Przymocuj koc do łóżka lub materaca za pomocą czterech uchwytów w narożnikach.
3. Na kocu można położyć wyłącznie cienkie bawełniane prześcieradło. Nie należy zakrywać kocem lub innym materiałem, który mógłby spowodować przegrzewanie koca elektrycznego i ograniczyć przenoszenie ciepła.
4. Pilota należy umieścić tak, aby był łatwo dostępny. Należy uważać, aby nie był schowany pod kocem, poduszką itd. Nie zostawiaj pilota w pobliżu innych źródeł ciepła, aby nie doszło do jego przegrzania i uszkodzenia.

Podstawowe ustawienie temperatury:

1. Przewód zasilający koca elektrycznego podłącz do gniazda elektrycznego 220~240 V, 50/60 Hz. Umieść przełącznik na pilocie w pozycji [2]. Kontrolka zaświeci się, a koc elektryczny zacznie się nagrzewać. Nagrzewanie trwa zwykle 30–50 minut. Następnie można przełącznik ustawić w pozycji [1], aby uzyskać przyjemne ciepło podczas usypiania lub w pozycji [0], aby wyłączyć ogrzewanie (zgaśnięcie lampka zasilania). Jeżeli koc elektryczny ma być używany nieprzerwanie przez całą noc, należy ustawić przełącznik w pozycji [1].
2. **Podwójne sterowanie:** Wersja 2-łóżkowa pozwala dwóm osobom na zmianę ustawień koca elektrycznego według swoich potrzeb, przy czym ustawienia nie wpływają na siebie wzajemnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby korzystanie z koca elektrycznego było zawsze bezpieczne, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Sprawdzaj regularnie, czy nie doszło do odgarnięcia lub pomięcia koca.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy koc nie posiada oznak zużycia lub uszkodzenia. Skontroluj stan przewodu zasilającego, wtyczki, pilota i samego koca. Jeżeli nie masz pewności, czy stan urządzenia umożliwia bezpieczne użytkowanie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Przewodnik ciepła w kocu elektrycznym powinien być równomiernie rozłożony (bez zagięć i warstwienia). Skontroluj poprzez przejechanie ręką po kocu.
- Nie pozwalaj dzieciom skakać na łóżku z rozpostartym kocem elektrycznym. Jeżeli już to nastąpiło, należy sprawdzić, czy koc nie jest uszkodzony.
- W razie wypadku lub uszkodzenia (pożar, przypalenia papierosem, niezwykle dźwięki lub zapach) należy natychmiast odłączyć koc od zasilania.

Czyszczenie

Koc można czyścić wyłącznie ręcznie. Nie można go prać w pralce lub czyścić chemicznie.

Aby wyczyścić koc, należy go odłączyć od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia. Umieść koc na płaskiej powierzchni i wyczyść za pomocą wilgotnej ściereczki. Podczas czyszczenia należy uważać, aby pilot i kabel zasilający nie zamokły. Następnie należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie wolno używać osuszacza lub suszarki do włosów. **Nie wolno przyspieszać suszenia poprzez włączenie koca!**

Przechowywanie

Nieużywany koc elektryczny należy umieścić w suchym miejscu. Przed złożeniem należy poczekać, póki koc nie ostygnie. Nie należy kłaść ciężkich przedmiotów na koc elektryczny, aby nie doszło do jego uszkodzenia.

DANE TECHNICZNE

ED 140 HN, ED 140 BE:

Ilość pilotów: 2 (niezależne od siebie)

Wymiary (długość × szerokość): 160 × 140 cm

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 2 × 60 W

PL

ED 80 HN:, ED 80 BE:

Ilość pilotów: 1

Wymiary (długość × szerokość): 150 × 80 cm

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 60 W

GWARANCJA:

Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji: Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe. Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



08/05



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. Amennyiben a hálózati vezeték megsérült, akkor a terméket ne használja. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre!**
3. A terméket fürdőkád, zuhanyozó, vagy medence közvetlen közelében ne használja! Óvja a terméket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A termék csak háztartásokban használható! A terméket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a terméket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Ha a termék használata közben szokatlan szagot vagy füstöt észlel, akkor a csatlakozódugót húzza ki az aljzataból a terméket vigye márkaszervizbe.

6. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
7. A terméket ne fogja meg, ha nedves a keze vagy a lába.
8. A terméket ne tegye ki közvetlen napsütés és szélsőséges hőmérséklet hatásainak, illetve azt nedves környezetben ne használja. A takarót nem lehet vasalni. A fűtőszál szigetelését óvja a sérülésektől. A terméket ne tegye forró helyre, nyílt láng vagy más hőforrások (tűzhely, kályha stb.) közelébe.
9. A terméket ne használja más hőforrásokkal együtt, például lábmelegítővel, forró vízzel teli palackokkal stb.
10. A termék kórházakban nem használható.
11. A termék tisztítása, illetve ha a terméket hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor a terméket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzataból.
12. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzataból, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
13. A bekapcsolt terméket ne hagyja felügyelet nélkül!
14. Eltárolás előtt várja meg a termék teljes lehűlését.
15. Legyen nagyon körültekintő, amikor a terméket gyermekek közelében üzemelteti. A terméket gyerekektől elzárt helyen tárolja. A gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül. Ügyeljen arra, hogy a termékkel a gyerekek ne játszanak.
16. Az elektromos melegítő takarítóra ne tegyen nagy tárgyakat (pl. bőröndöt stb.).
17. Ügyeljen arra, hogy a vezérlőegység ne legyen letakarva (pl. párnával, takaróval stb.), illetve jól elérhető helyen legyen.
18. Használat közben a takarót ne tekerje fel és ne hajtogassa össze. A takarót terítse szét az ágyon. A takarót ne használja más módon, mert a takaró erősen felmelegedhet.
19. A takarót állítható helyzetű ágyban ne használja. Ha a takarót állítható helyzetű ágyban használja, akkor győződjön meg arról, hogy a takaró nem lesz összehajtvva, illetve a hálózati vezetékét az ágy nem csípi be.

20. A takarón ne használjon gombostűt, varrótűt vagy más hasonlóan hegyes tárgyat. A takarót gombostű, vagy más fém tárgy segítségével rögzíteni tilos.
21. A terméket nem használhatják olyan személyek, akik olyan betegségben szenvednek, akik nem érzik a meleget, és nem tudnak megfelelően reagálni a túlmelegedésre. A terméket csecsemők (3 éves korig) betakarására használni tilos. A 3 évnél kisebb gyerekek nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
22. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseihez a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.
23. A 3 évnél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a takarót, ha azt felnőtt személy kapcsolja be, illetve ha olyan felnőtt személy tartózkodik a közelben, aki a terméket veszély esetén azonnal le tudja kapcsolni.
24. A takarót nem szabad háziállatok részére alomként vagy párnaként használni. A háziállatok a takarót szétrághatják, aminek áramütés lesz a következménye.
25. A takarót **alsó lepedőként** kell használni, tehát az ágyra kell helyezni és esetleg egy vékony lepedővel kell letakarni. A takarót nem szabad a matrac alá betenni.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Megjegyzések

- Csak **ED 80** típusú vezérlőegységgel használja (az **ED 80 HN** és az **ED 80 BE** takaróra vonatkozik)
- Csak **ED 140** típusú vezérlőegységgel használja (az **ED 140 HN** és az **ED 140 BE** takaróra vonatkozik)
- Az elektromos takaró összetekerve, összehajtogatva vagy nem a rendeltetésének megfelelő módon használva túlmelegszik, aminek az állandó védelem bekapcsolása lesz a következménye. Ilyen esetben a takarót márkaszervizbe kell küldeni javításra. A terméket ne próbálja megjavítani saját erőből!
- Ha a tápfeszültség alacsonyabb a műszaki adatok között megadott feszültségnél, akkor a takaró csak lassabban melegszik fel. Ez nem a termék hibája. A terméket a műszaki adatok között megadott feszültségű aljzathoz csatlakoztassa.

- A kijelző lámpa és a takaró áramköre egymással párhuzamosan van bekötve. Ha a kijelző meghibásodik, akkor a takaró még tovább használható.
- A takarót csak alsó melegítő betétéként használja, tehát **erre a takaróra fekdjön rá**. A terméket nem szabad felső takaróként használni.

Előkészület

1. Terítse szét a takarót az ágyon, a takaró nem lehet összehajtogatva.
2. A sarkokban található hurkokkal rögzítse a takarót az ágyhoz vagy a matrachoz.
3. A takaróra legfeljebb csak egy vékony pamutlepedőt terítsen rá. A takaróra ne tegyen más anyagot, amely a takaró túlmelegedését okozhatja.
4. A vezérlőegységet tegye jól elérhető helyre. Ügyeljen arra, hogy a vezérlőegység ne legyen letakarva (pl. párnával, takaróval stb.). A vezérlőegységet ne tegye forró tárgyak közelébe, ellenkező esetben a vezérlőegység meghibásodhat.

Hőmérséklet beállítása

1. A termék hálózati vezetékét csatlakoztassa a hálózati aljzathoz: 220-240 V / 50/60 Hz. A vezérlőegységen a kapcsolót tolja [2] állásba. A kijelző bekapcsol, a takaró pedig fűteni kezd. A felmelegítés általában 30-50 percig tart. Ezt követően a kapcsolót tolja [1] állásba. A készülék kisebb teljesítménnyel tovább melegít. Ha a kapcsolót [0] állásba tolja, akkor a melegítés kikapcsol (a kijelző is elalszik). Amennyiben a takarót egész éjszaka használni kívánja, akkor a kapcsolót tolja [1] állásba.
2. **Dupla működetés:** a kétágyas kivitelénél mindegyik ágy fűtése önállóan vezérelhető. A beállítások egymástól függetlenek.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az elektromos takaró biztonságos használatához a következőket be kell tartani.

- Rendszeresen ellenőrizze le a takaró állapotát, azon szakadás, gyűrődés stb. nem lehet.
- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a takarót, azon sérülés vagy jelentős kopás nem lehet. Ellenőrizze le a hálózati vezeték és a csatlakozódugó, valamint a takaró állapotát és sérülésmentességét. Amennyiben bizonytalanság merül fel önben a sérülésmentességet illetően, akkor forduljon a márkaszervizhez.
- A takaróban található fűtőszál nem lehet megtörve vagy összehajtogatva, a takarót egyenletesen terítse le. Az ellenőrzéshez simítsa végig a kezével a takaró egész felületét.
- Ne engedje, hogy a gyerekek azon az ágyon ugráljanak, amelyre a takarót ráterítette. Ha a takaróra gyerekek másztak rá, akkor a használatba vétel előtt ellenőrizze le a takarót.
- Sérülés (cigaretttával való átégetés, átszúrás stb.) vagy szokatlan szag megjelenése esetén a takaró hálózati vezetékét azonnal húzza ki a fali aljzathoz.

Tisztítás

A takarót csak kézzel szabad tisztítani. A takarót mosógépben mosni vagy vegyi anyagokkal tisztítani tilos. A tisztítás megkezdése előtt a termék csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzathoz és várja meg a termék teljes lehűlését. A takarót sima felületre terítse le, majd enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg. A tisztítás során ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a vezérlőegységbe vagy a csatlakozódugóra. A terméket tökéletesen szárítsa meg. A szárításhoz hajszárítót használni tilos. **A szárításhoz nem szabad bekapcsolni a takarót!**

Tárolás

Az elektromos takarót száraz helyen tárolja. Az eltárolás és összehajtogatás előtt várja meg a takaró teljes kihűlését. Az összehajtogatott takaróra ne tegyen rá nehéz tárgyakat, ellenkező esetben a fűtőszál meghibásodhat.

MŰSZAKI ADATOK

ED 140 HN, ED 140 BE:

Vezérlőegység száma: 2 (egymástól független működtetés)

Méret (hosszúság × szélesség): 160 × 140 cm

Névleges feszültség: 220-240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2 × 60 W

ED 80 HN-, ED 80 BE:

Vezérlőegység száma: 1

Méret (hosszúság × szélesség): 150 × 80 cm

Névleges feszültség: 220-240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 60 W

HU

GARANCIA:

a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti. A terméket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A terméket nagy erővel nyomták. A terméket nem a márkaszerviz javította meg. A terméket átalakították. A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und der Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Geräteschild übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen. Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel benutzen. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen!**
3. Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken verwenden! Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser oder sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt! Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung benutzen. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.

5. Falls vom Gerät ungewöhnlicher Geruch oder Rauch abgegeben wird, trennen Sie das Gerät unverzüglich vom Stromnetz und kontaktieren eine Kundendienststelle.
6. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.
7. Gerät niemals mit nassen Händen oder Füßen benutzen.
8. Gerät nicht übermäßiger Feuchtigkeit, direkter Sonnenstrahlung oder extremen Temperaturen aussetzen. Die Heizdecke kann nicht gebügelt werden. Isolation des Heizleiters vor Beschädigung schützen. Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, eines offenen Feuers oder sonstigen Wärmequellen platzieren.
9. Gerät nicht zusammen mit anderen Wärmequellen benutzen (z.B. Fußwärmer, Wärmflasche u. dgl.).
10. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhauseinrichtungen bestimmt.
11. Gerät vor der Reinigung oder einer geplanten Nichtbenutzung ausschalten und vom Stromnetz trennen.
12. Stecker aus der Steckdose ziehen. Niemals am Kabel ziehen.
13. Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
14. Gerät vor dem Hinterlegen gut abkühlen lassen.
15. Seien Sie besonders vorsichtig, falls das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird. Das Gerät sollte außer Reichweite von Kindern gehalten werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
16. Legen Sie auf die Heizdecke keine großen oder schweren Gegenstände ab (z.B. Koffer).
17. Geben Sie acht, damit der Schalter nicht mit der Bettdecke, dem Kissen oder sonstigen vergleichbaren Gegenständen verdeckt wird und stets gut erreichbar ist.
18. Eingeschaltete Heizdecke niemals zusammenrollen oder zusammenlegen. Heizdecke auf dem Bett ausbreiten. Heizdecke so benutzen, um eine Überhitzung zu vermeiden.

19. Heizdecke nicht in einem verstellbaren Bett benutzen. Wird die Heizdecke in einem verstellbaren Bett benutzt, sollten Sie sich vergewissern, dass die Heizdecke über dem Bett faltenfrei ausgebreitet ist. Darüber hinaus sollte das Stromkabel nirgendwo stecken bleiben oder verdreht sein.
20. Benutzen Sie keine Stecknadeln, Reißzwecke oder sonstigen spitzen und scharfen Gegenstände. Heizdecke niemals mit Stecknadeln oder sonstigen metallischen Gegenständen befestigen.
- DE** 21. Die Heizdecke ist nicht für Personen geeignet, die bewegungsunfähig sind, unter Wärmeintoleranz leiden oder nicht auf Überhitzung reagieren können. Es könnte zu Hautverbrennungen kommen. Nicht für Kinder im Alter von 0-3 Jahren geeignet. Kinder unter 3 Jahren können nicht auf Überhitzung reagieren.
22. Kinder im Alter ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen, oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren vornehmen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten
23. Kinder ab 3 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen, sofern die Steuereinheiten nicht durch ein Elternteil oder einen Betreuer eingestellt oder das Kind über eine sichere Bedienung der Steuereinheit belehrt wurde
24. Das Produkt darf nicht als Unterlage für Haustiere benutzt werden. Tiere könnten die Heizdecke zerbeißen und einen Stromunfall erleiden, was zum Tod des Tieres führen könnte.
25. Es handelt sich um eine **untere Bettdecke** für das Bett, die unter ein leichtes Bettlaken gelegt werden kann. Die Heizdecke gehört nicht unter die Matratze.

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

ANWENDUNGSHINWEISE

Bemerkungen:

- Nur mit der Steuereinheit **ED 80** benutzen (Heizdecke **ED 80 HN** und **ED 80 BE**)
- Nur mit der Steuereinheit **ED 140** benutzen (Heizdecke **ED 140 HN** und **ED 140 BE**)
- Wird die Heizdecke zusammengelegt, gefaltet oder unsachgemäß benutzt, könnte dies zu einer Überhitzung und anschließender Aktivierung der Schutzvorrichtung kommen. In einem solchen Fall muss die Heizdecke zum Hersteller zur Reparatur geschickt werden. Heizdecke niemals eigenhändig reparieren.
- Ist die Netzspannung kleiner als die empfohlene Versorgungsspannung, steigt die Temperatur nur ganz langsam und die Wärmefähigkeit ist beschränkt. Hierbei handelt es sich um keinen Fehler der Heizdecke. Vergewissern Sie sich, dass die Heizdecke mit einer entsprechenden Netzspannung versorgt wird.
- Das Anzeigelicht und der Stromkreis sind parallel geschaltet. Aus diesem Grund hat ein defektes Anzeigelicht keinerlei Einfluss auf die Wärmefunktion der Heizdecke.
- Nur als beheizbare **Unterlage unter den Körper** benutzen. Nicht als Bettdecke, zum Einhüllen und in sonstiger Weise benutzen.

Vorbereitung

1. Heizdecke über dem Bett knitter- und faltenfrei ausbreiten.
2. Heizdecke mit Hilfe von Bändern, die sich in jeweils einer Ecke befinden, rutschfest an die Matratze befestigen.
3. Sie können auf die Heizdecke ein leichtes Bettlaken legen. Nicht mit einer Decke oder einem anderen Stoff verdecken, um eine Überhitzung und beschränkte Wärmeübertragung zu vermeiden.
4. Der Schalter muss in einer gut erreichbaren Entfernung sein. Der Schalter darf nicht mit der Bettdecke oder dem Kissen verdeckt werden. Schalter niemals in der Nähe von anderen Wärmequellen liegen lassen, um diesen vor Überhitzung oder Beschädigung zu schützen.

Einstellung der Temperaturstufen:

1. Schließen Sie die Heizdecke an das Stromnetz an (220~240 V, 50/60 Hz). Versetzen Sie den Schalter in Position [2]. Die Anzeige leuchtet auf und die elektrische Heizdecke wird warm. Die Erwärmungszeit beträgt gewöhnlich 30–50 Minuten. Danach können Sie den Schalter in Position [1] versetzen und mit einer angenehmen Wärme einschlafen. Oder Sie können den Schalter in Position [0] versetzen und ausschalten (die Anzeige erlischt). Möchten Sie die Heizdecke die ganze Nacht benutzen, versetzen Sie den Schalter in Position [1].
2. **Heizdecke für zwei Personen:** Bei der Ausführung für zwei Betten kann die Heizdecke von zwei Personen getrennt bedient werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Eine gefahrlose Anwendung kann durch die Beachtung folgender Instruktionen gewährleistet werden:

- Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Heizdecke falten- und knitterfrei ausgebreitet ist.
- Überprüfen Sie die Heizdecke vor jedem Gebrauch auf Abnutzung und Beschädigung. Überprüfen Sie Stromkabel, Stecker, Schalter und Heizdecke. Sind Sie sich bezüglich der Zustandes des Gerätes nicht sicher, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Der Heizleiter innerhalb der Heizdecke sollte gleichmäßig ausgebreitet sein. Geben Sie acht, damit der Heizleiter nicht irgendwo gekreuzt ist oder übereinanderliegt. Führen Sie eine Kontrolle durch, indem Sie mit der Hand über die Heizdecke fahren.
- Kinder dürfen nicht ins Bett springen. Sind sie dennoch ins Bett gesprungen, überprüfen Sie die Heizdecke auf Beschädigung.
- Bei Unfällen oder Beschädigungen (Brand, Sengschaden durch Zigarette, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche), Heizdecke unverzüglich vom Stromnetz trennen.

Reinigung

Die Heizdecke darf nur mit Handwäsche gewaschen werden. Die Heizdecke darf nicht in der Waschmaschine gewaschen oder chemisch gereinigt werden.

Möchten Sie die Heizdecke reinigen, trennen Sie diese vom Stromnetz und lassen abkühlen. Legen Sie die Heizdecke auf eine gerade Fläche und benutzen ein feuchtes Tuch. Schalter und Stromkabel dürfen während

der Reinigung nicht feucht werden. Anschließend trocknen lassen. Niemals in den Wäschetrockner geben oder einen Haartrockner benutzen. **Nasse Heizdecke niemals einschalten, um das Trocknen zu beschleunigen!**

Aufbewahrung

Heizdecke bei Nichtbenutzung an einem trockenen Ort hinterlegen. Heizdecke vor dem Zusammenlegen abkühlen lassen. Legen Sie auf die zusammengelegte Heizdecke keine schweren Gegenstände ab, damit diese nicht beschädigt wird.

TECHNISCHE ANGABEN

ED 140 HN, ED 140 BE:

Anzahl der Schalter: 2 (voneinander unabhängig)

Ausmaß (Länge x Breite): 160 x 140 cm

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 2x 60 W

ED 80 HN:, ED 80 BE:

Anzahl der Schalter: 1

Ausmaß (Länge x Breite): 150 x 80 cm

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 60 W

GARANTIE:

Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie: Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung unangemessener Kraft sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read carefully and keep for future reference.

Warning: The safety measures and instructions contained in this manual do not include all potential conditions and scenarios. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, the user is responsible for these factors when using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges. Never use the appliance if the power cord is damaged.
All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre!
3. Do not use the appliance close to a bathtub, shower or a pool! Protect the appliance from direct contact with water and other liquids to prevent an injury caused by electric current.
4. The appliance is intended for domestic use only! Do not use outdoors or in wet environments or touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. In case of unusual smell or smoke, disconnect the appliance immediately and contact the service center.
6. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
7. Never use the appliance if your arms or legs are wet.

8. Do not expose the appliance to excessive humidity, direct sunlight and extreme temperatures. It is not possible to iron the blanket. Protect the insulation of the heating wires from damage. Do not place the appliance close to heaters, open fire and other heat sources.
9. Do not use together with other sources of heat, e.g. feet warmers, hot water bottles, etc.
10. The appliance is not intended to be used in hospital facilities.
11. Before cleaning, or if you do not intend to use the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply.
12. When disconnecting it from power, grasp the power cord by the plug. Never pull on the cable itself.
- GB** 13. Never leave the appliance unattended when it is on.
14. Let the appliance cool down completely before putting it in storage.
15. Take extra care if the appliance is used near children. Always place the appliance out of their reach. Children should be under supervision to make sure that they are not playing with the product.
16. Do not place large or heavy objects on the heating blanket, for example luggage, etc.
17. Make sure that the blanket controller is not covered by a blanket, pillow or other similar objects and that it is within easy reach.
18. Do not twist or fold the blanket while using it. Make sure that the blanket lays freely on the bed. Do not use in any manner, which would lead to overheating.
19. Do not use the blanket in an adjustable bed. If you use it in an adjustable bed, make sure that the power cable is not caught somewhere or twisted.
20. Avoid using pins, tacks or other pointed or sharp objects. Do not try to fasten the blanket using pins or other metal objects.
21. To prevent burns, do not use for persons incapable of movement, for persons hypersensitive to heat and for persons unable to react to overheating. Do not use for very small children (0-3 years of age). Children up to 3 years old are not able to react to overheating.
22. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with physical or mental abilities or lack of experience and

knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under 8 years of age must be kept away from the appliance and its power supply.

23. Children older than 3 years old may not use the appliance, if the control is not set by a parent or guardian, or if the child was not sufficiently instructed how to operate safely the control device
24. The product must not be used as a cushion for pets. There is a danger of chewing and electric shock, possibly resulting in the death of the animal.
25. It is **bottom blanket**, which is intended for placement on the bed and perhaps covering by a thin bedsheet. The blanket is not intended for placement under the mattress.

GB

Do not immerse in water!

OPERATING INSTRUCTIONS

Notes:

- Use only with control unit **ED 80** (blankets **ED 80 HN** and **ED 80 BE**)
- Use only with control unit **ED 140** (blankets **ED 140 HN** and **ED 140 BE**)
- When the heating blanket is folded, wrinkled, or is used in an inappropriate manner, it can cause overheating and subsequent activation of permanent protection. In such case it is necessary to send it to the manufacturer for repair. Do not try to repair the blanket on your own.
- If the grid voltage is lower than the voltage recommended to power the blanket, the temperature will rise very slowly and the heating capacity will be limited. It is not a malfunction of the heating blanket. Make sure that the blanket is powered by the recommended voltage.
- The indicator light and the electric circuit of the blanket are connected in parallel. The malfunction of the indicator therefore does not affect the ability of the blanket to generate heat.
- Use only as a heated **underpad under the body**. Do not use it as a covering blanket, for wrapping or in any other manner.

Preparation

1. Lay the blanket on the bed and make sure that it is not creased or folded.
2. Fasten the blanket to the bed or to the mattress by four tabs in the corners.
3. You can spread over the blanket only a thin cotton bedsheet. Do not cover with a blanket or other material, which could cause overheating of the blanket and limit the heat transfer.
4. Place the controller so that it could be easily accessible. Make sure that it is not hidden under a blanket or a pillow, etc. Do not place the controller close to other heat sources, to prevent overheating and damage.

Setting basic temperature:

1. Connect the power cord of the blanket in the electric outlet 220~240 V, 50/60 Hz. Move the switch on the controller in the position [2]. The control indicator comes on and the blanket starts to heat up. The heating lasts about 30–50 minutes. You can then move the switch as needed in the position [1] for comfortable

warmth when falling asleep or in the position [0] for complete shutoff of the heating (the control light goes off). If you want to use the blanket continually the whole night, move the controller in the position [1].

2. **Dual control:** In the double version two people can operate the blanket independently according to their needs, without its setting influencing each other.

CLEANING AND MAINTENANCE

So that you use the heating blanket always safely, pay attention to the following instructions:

- Check regularly that the blanket was not crumpled or wrinkled.
- Prior to each use check the blanket for signs of wear or damage. Check the state of the power cord and the plug, and the state of the controller and of the blanket itself. If you are unsure whether the condition of the appliance allows its safe use, contact an authorized service center.
- The heating conductor in the heating blanket should be evenly spread, without crossing or layering. Check by passing a hand over the blanket.
- Do not allow the children to jump on the bed with spread heating blanket. If that already happened, check, if the blanket is not damaged.
- In case of accident or damage (fire, burning by a cigarette, unusual sounds or smells) disconnect the blanket from the power supply immediately.

GB

Cleaning

The blanket can be cleaned only manually. You cannot wash it in a washing machine and it cannot be cleaned chemically.

If you want to clean the blanket, disconnect it from power and let it cool down completely. Lay it on an even surface and clean it using a wet cloth. Make sure that the controller and the power cable do not get wet during cleaning. Then let it dry thoroughly. Do not use a dryer or a hair dryer. **Do not try to speed up the drying by switching the blanket on!**

Storing

Store the unused heating blanket in a dry place. Let the blanket cool down thoroughly before storing it. Do not place heavy objects on a folded heating blanket to prevent damaging it.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

ED 140 HN, ED 140 BE:

Number of controllers: 2 (mutually independent)

Size (length × width): 160 × 140 cm

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 2 × 60 W

ED 80 HN; ED 80 BE:

Number of controllers: 1

Size (length × width): 150 × 80 cm

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 60 W

WARRANTY:

The following situations void the warranty: Incorrect or inappropriate handling, failure to observe safety measures concerning the product, the use of force, modification or repair by any party other than authorized service center.

Components subject to normal wear and tear are not covered under the warranty.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.



08/05



GB

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova. Nikada ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je kabel za napajanje oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu!**
3. Ovaj proizvod nemojte koristiti u blizini kada, tuševa ili bazena za kupanje! Proizvod zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu! Proizvod nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Ako se javi neobičan miris ili dim, odmah isključite proizvod iz struje i odnesite na provjeru u servis.
6. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
7. Proizvod nikad nemojte koristiti kad su vam ruke ili noge mokre.

8. Uređaj nemojte izlagati prekomjernoj vlazi, izravnom sunčevom svjetlu ili ekstremnim temperaturama. Deku ne smijete glačati. Čuvajte izolaciju vodiča grijača od oštećenja. Uređaj nemojte stavljati blizu grijalica, otvorenog plamena ili drugih izvora topline.
9. Nikad nemojte koristiti s drugim izvorima topline kao što su grijalice za noge, termofoori ili slično.
10. Uređaj nije namijenjen za korištenje u bolnicama.
11. Prije čišćenja ili kad uređaj ne koristite, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice.
12. Kad isključujete uređaj iz struje, povlačite ga za utikač. Nikada nemojte povlačiti sâm kabel.
13. Uređaj nikad nemojte ostaviti uključen bez nadzora.
14. Kad god ga spremate, ostavite uređaj da se prije toga potpuno ohladi.
15. Posebnu pažnju posvetite kad koristite uređaj u blizini djece. Uređaj uvijek držite izvan njihovog dohvata. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
16. Nemojte na električnu deku stavljati velike i teške predmete kao što su putni koferi i slično.
17. Pazite da upravljač električne deke ne pokrijete prekrivačem, drugom dekom ili jastukom ili nečim sličnim i da uvijek bude lako dostupan.
18. Kad koristite deku nemojte je preslagivati ili zamotati. Pazite da deka bude slobodno rasprostrta po krevetu. Nemojte je koristiti ni na bilo koji drugi način koji bi doveo do pregrijavanja.
19. Deku nemojte koristiti na sklopivom krevetu. Ako imate sklopivi krevet, pazite da deka ili kabel za struju ne budu zahvaćeni mehanizmom.
20. Izbjegavajte korištenje igala, pribadača ili drugih oštih ili šiljatih predmeta. Nemojte pokušavati pričvrstiti deku iglama ili drugim metalnim predmetima.
21. Kako biste spriječili nastanak opekline, proizvod nemojte koristiti za utopljanje nepokretnih osoba, osoba preosjetljivih na vrućinu ili osoba koje ne mogu reagirati na preveliku vrućinu. Nemojte koristiti za vrlo malu djecu do (3 godine). Djeca do 3 godine ne mogu reagirati na preveliku toplinu.
22. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskustvija osoba uputila u siguran

način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

23. Djeca starija od 3 godine ne smiju koristiti uređaj, osim ako upravljač uređaja nisu podesili roditelj ili skrbnik ili ako djetetu nije objašnjeno kako se sigurno može upravljati proizvodom.
24. Proizvod nemojte koristiti kao prostirku za kućne ljubimce. To može dovesti do opasnosti da životinja progrize proizvod, a što za posljedicu može imati i smrt životinje.
25. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje kao **donji sloj** i preko njega treba postaviti najviše jednu tanku plahu. Deka nije predviđena za postavljanje ispod madraca.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

UPUTE ZA UPORABU

Napomene:

- Koristite isključivo uz upravljač **ED 80** (deke **ED 80 HN** i **ED 80 BE**)
- Koristite isključivo uz upravljač **ED 140** (deke **ED 140 HN** i **ED 140 BE**)
- Kad je električna deka složena, zgužvana ili neprikladno korištena, može se pregrijati i aktivirati osigurač. U tom slučaju treba je poslati proizvođaču na popravak. Nemojte sami pokušati popraviti deku.
- Ako je napon električne mreže niži nego onaj koji je preporučen za napajanje deke, moguće je da će temperatura rasti vrlo sporo, a sposobnost zagrijavanja biti ograničena. To nije kvar električne deke. Provjerite je li napajanje deke pravilno.
- Indikator rada i električni krug deke su spojeni u paralelni spoj. Zahvaljujući takvoj konstrukciji kvar indikatora rada ne utječe na rad deke.
- Deku koristite samo kao podložak **ispod tijela**. Nemojte je koristiti kao prekrivač ili omotač. Koristite je samo načinom koji je predviđen.

Priprema

1. Raširite deku preko kreveta i provjerite da nije zgužvana ili presavijena.
2. Na sva četiri ugla deke nalaze se kvačice kojima pričvrstite deku na madrac.
3. Preko deke možete jedino staviti tanku pamučno plahu. Deku nemojte pokrivati drugom dekom ili bilo kojom tkaninom koja bi mogla dovesti do pregrijavanja deke i onemogućiti prijenos topline.
4. Upravljač postavite tako da uvijek bude lako dostupan. Pazite da ne bude sakriven ispod deke, jastuka ili sličnog. Upravljač nemojte stavljati pored drugog izvora topline kako se ne bi pregrijao i oštetio.

Osnovne postavke temperature:

1. Kabel za napajanje deke za grijanje spojite u električnu utičnicu 220~240 V, 50/60 Hz. Okrenite prekidač upravljača na [2]. Zasljetnik će pokazivač i električna deka će se početi zagrijavati. Zagrijavanje obično traje 30 do 50 minuta. Nakon toga prekidač po potrebi premjestite ili na položaj [1] za toplinu ugodnu za spavanje ili na položaj [0] za potpuno isključivanje grijanja, pri čemu se pokazivač rada isključi. Ako želite neku neprestano koristiti cijelu cijele noći prekidač postaviti u položaj [1].
2. **Dvostruko upravljanje** U verziji za dvostruke krevete dvije osobe mogu neovisno jedna o drugoj prilagoditi grijanje prema svojim potrebama.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako biste električnu deku uvijek koristili na siguran način molimo da se pridržavate sljedećeg:

- Redovno provjeravajte da li je deka probijena ili izgužvana.
- Prije svake upotrebe provjerite da li je deka istrošena ili oštećena. Provjerite stanje kabela za napajanje, utikača i upravljača. Ako niste sigurni da li je proizvod spreman za sigurnu upotrebu, obratite se servisnom centru.
- Grijači vodič unutar deke bi trebao biti pravilno raspoređen i nigdje se ne križati ili dodirivati samo sebe. To provjerite tako što dlanom pređete preko deke.
- Nemojte dopustiti djeci da skaču na krevetu na kojem je električna deka. Ako su djeca već skakala, provjerite da li je deka oštećena.
- U slučaju nezgode ili oštećenja (požar propaljivanje cigaretom, neobični zvukovi ili mirisi) odmah isključite deku iz električne mreže.

Čišćenje

Deka se smije čistiti samo ručno. Ne smije se prati u perilici za rublje ili kemijski čistiti.

Ako želite deku očistiti, isključite je iz struje i ostavite da se potpuno ohladi. Postavite je na ravnu površinu i obrišite je vlažnom krpom. Za vrijeme čišćenja pazite da ne pomoćite upravljač ili kabel za napajanje. Nakon toga ostavite je da se potpuno osuši. Nemojte koristiti sušilicu ili sušilo za kosu. **Nemojte pokušati ubrzati sušenje uključivanjem deke!**

Odlaganje

Deku koju ne koristite odložite na suho mjesto. Prije nego deku odložite, ostavite je da se potpuno ohladi. Kad je deka složena, nemojte na nju stavljati nikakve teške predmete kako je ne biste oštetili.

HR/BIH

TEHNIČKI PODACI

ED 140 HN, ED 140 BE:

Broj upravljača: 2 (međusobni neovisni)
Dimenzije (duljina × širina) 160 × 140 cm
Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz
Nazivna snaga: 2 × 60 W

ED 80 HN:, ED 80 BE:

Broj upravljača: 1
Dimenzije (duljina × širina) 150 × 80 cm
Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz
Nazivna snaga: 60 W

JAMSTVO:

Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima: Neispravno ili neprimjereno rukovanje, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na proizvod, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlašteni servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.



08/05



VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov. Aparata nikoli ne uporabljajte, če je poškodovan električni kabel. **Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu!**
3. Aparata ne uporabljajte v neposredni bližini kopalnih kadi, tuš kabin ali bazenov! Aparat zaščitite pred neposrednim stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Aparat je namenjen le za domačo uporabo! Ne uporabljajte ga zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte električnega kabla ali aparata. Obstaja nevarnost udara elektrike.
5. V primeru neobičajnega vonja ali dima aparat nemudoma izključite in se obrnite na servisno središče.
6. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
7. Nikoli ne uporabljajte aparata, če imate mokre roke ali noge.
8. Aparata ne izpostavljajte preveliki vlagi, neposrednemu sončnemu sevanju in ekstremnim temperaturam. Odeje ni mogoče likati. Zaščitite

izolacijo grelnega vodnika pred poškodbo. Aparata ne postavljajte v bližino grelnih teles, odprtega ognja in drugih virov toplote.

9. Ne uporabljajte skupaj z drugimi viri toplote, na primer grelniki za noge, steklenicami za vročo vodo ipd.
10. Aparat ni namenjen za uporabo v zdravstvenih domovih.
11. Pred čiščenjem ali če aparata ne boste uporabljali, ga izklopite in izključite iz napajanja.
12. Pri izključevanju iz napajanja primite napajalni kabel za vtič. Nikoli ne vlecite za sam kabel.
13. Aparata nikoli ne puščajte vklopljenega brez nadzora.
14. Pred vsakim shranjevanjem pustite, da se aparat popolnoma ohladi.
15. Če se bo aparat uporabljal v bližini otrok, mu posvečajte večjo pozornost. Aparat vedno postavite izven njihovega dosega. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
16. Na električno odejo ne polagajte velikih ali težkih predmetov, kot so npr. kovčki ipd.
17. Bodite pozorni, da upravljalnik odeje ne bo prekrit z odejo, vzglavnikom ali podobnimi predmeti in da bo enostavno dosegljiv.
18. Pri uporabi odeje ne zvijajte ali pregibajte. Poskrbite, da bo odeja na postelji ležala prosto razgrnjena. Ne uporabljajte je na drug način, pri katerem bi lahko prišlo do pregrevanja.
19. Odeje ne uporabljajte na zložljivi postelji. Če jo uporabljate na zložljivi postelji, se prepričajte, da ni zgibana, ali da njen omrežni kabel ni kje ujet ali zvit.
20. Izogibajte se uporabi bucik, risalnih žebličkov in drugih koničastih ali ostrih predmetov. Ne poskušajte pritrditi odeje s pomočjo bucik ali drugih kovinskih predmetov.
21. Da bi se izognili opeklinam, odeje ne uporabljajte za osebe, ki se ne morejo premikati, za osebe, ki so preobčutljive na toploto, in osebe, ki se ne odzivajo na pregretje. Ne uporabljajte za zelo majhne otroke (0–3 let). Otroci do 3 let se niso zmožni odzivati na pregretje.
22. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo ta aparat samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane z uporabo tega aparata. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenje in vzdrževanja,

ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, če niso stari 8 let ali več in so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, se morajo držati izven dosega aparata in njegovega napajanja.

23. Otroci, starejši od 3 let, ne smejo uporabljati aparata, če krmilne naprave niso nastavili starši ali skrbniki ali če otrok ni bil zadostno podučen o varnem upravljanju krmilne naprave.
24. Proizvoda ni dovoljeno uporabljati kot blazino za domače živali. Grozi nevarnost razkosanja in udara električnega toka ter posledično možnega pogina živali.
25. Gre za **spodnjo odejo**, ki je namenjena za namestitev na posteljo in je po potrebi lahko prekrita le z lahko rjuho. Odeja ni namenjena namestitvi pod vzmetnico.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

NAPOTKI ZA UPORABO

Opombe:

- Uporabljajte le z upravljalno enoto **ED 80** (odeji **ED 80 HN** in **ED 80 BE**)
- Uporabljajte le z upravljalno enoto **ED 140** (odeji **ED 140 HN** in **ED 140 BE**)
- Če je električna odeja zložena, zmečkana ali se uporablja na neprimeren način, lahko pride do njenega pregretja in posledično do aktivacije trajne zaščite. V takšnem primeru je potrebno odejo poslati proizvajalcu na popravilo. Odeje ne poskušajte popravljati sami.
- Če je napetost električnega omrežja nižja od napetosti, ki je priporočena za napajanje odeje, bo temperatura naraščala zelo počasi in bo sposobnost ogrevanja omejena. Ne gre za napako električne odeje. Prepričajte se, da se odeja napaja s priporočeno napetostjo.
- Opozorilna kontrolna lučka in električno vezje odeje sta vključena vzporedno. Okvara kontrolne lučke zato ne bo vplivala na sposobnost ustvarjanja toplote odeje.
- Uporabljajte samo kot ogrevano **podlogo pod telo**. Ne uporabljajte kot odejo, za zavijanje ali na kakršenkoli drug način.

Priprava

1. Razprite odejo na posteljo in se prepričajte, da ni zgibana ali prepognjena.
2. S štirimi pritrdišči v kotih pričvrstite odejo na posteljo ali vzmetnico.
3. Na odejo lahko razgrnete le tanko bombažno rjuho. Ne prekrivajte z odejo ali drugo tkanino, ki bi lahko povzročila pregrevanje odeje in omejila prenos toplote.
4. Upravljalnik postavite tako, da bo enostavno dostopen. Bodite pozorni, da ne bo skrit pod odejo, vzglavnikom ipd. Upravljalnika ne puščajte v bližini drugih virov toplote, da ne bi prišlo do pregretja in poškodbe.

Osnovne nastavitve temperature:

1. Napajalni kabel ogrevane odeje vključite v električno vtičnico 220~240 V, 50/60 Hz. Stikalo na upravljalniku premaknite v položaj [2]. Prižge se kontrolna lučka in električna odeja se začne segrevati. Segrevanje običajno traja 30–50 minut. Nato lahko stikalo po potrebi prestavite bodisi v položaj [1] za prijetno toploto pred spanjem bodisi v položaj [0] za popoln izklop ogrevanja (kontrolna lučka napajanja ugasne). Če želite odejo uporabljati neprekinjeno celo noč, preklopite upravljalnik v položaj [1].
2. **Dvojno upravljanje:** Pri dvoposteljni izvedbi lahko dve osebi upravljata odejo neodvisno po svojih potrebah brez medsebojnega vpliva na nastavitve.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Da bi bila uporaba električne odeje vedno varna, posvečajte pozornost sledečim napotkom:

- Redno preverjajte, ali se je odeja prepognila ali zmečkala.
- Pred vsako uporabo preverite, ali odeja ne kaže znakov obrabe ali poškodb. Preverite stanje napajalnega kabla in vtiča, upravljalnika in same odeje. Če niste prepričani, ali stanje aparata omogoča varno uporabo, se obrnite na pooblaščen servis.
- Grelni vodnik v električni odeji mora biti enakomerno razprostrt, brez križanja in nalaganja slojev. Preverite tako, da greste z roko po odeji.
- Otrokom ne dovolite skakanja po postelji z razgrnjeno električno odejo. Če je do tega že prišlo, preverite, ali je odeja poškodovana.
- V primeru nesreče ali poškodbe (požar, ožig s cigareto, neobičajni zvoki ali vonjave) odejo takoj izključite iz napajanja.

Čiščenje

Odejo je mogoče čistiti samo ročno. Ni je mogoče prati v pralnem stroju ali kemično čistiti.

Če želite odejo očistiti, jo izključite iz napajanja in pustite, da se popolnoma ohladi. Položite jo na ravno površino in jo s pomočjo vlažne krpe očistite. Med čiščenjem bodite pozorni, da se ne navlažita upravljalnik in napajalni kabel. Nato pustite, da se temeljito posuši. Ne uporabljajte sušilnega stroja ali sušilnika za lase. **Ne poskušajte sušenja pohitrili z vklopom odeje!**

Shranjevanje

Električno odejo, ki je ne uporabljate, shranite na suho mesto. Pred zložitvijo pustite, da se povsem ohladi. Na zloženo odejo ne odlagajte težkih predmetov, da ne pride do poškodbe.

SI

TEHNIČNI PODATKI

ED 140 HN, ED 140 BE:

Število upravljalnikov: 2 (medsebojno neodvisna)

Dimenzije (dolžina × širina): 160 × 140 cm

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 2 × 60 W

ED 80 HN:, ED 80 BE:

Število upravljalnikov: 1

Dimenzije (dolžina × širina): 150 × 80 cm

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 60 W

GARANCIJA:

Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije: Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na proizvod, uporaba sile, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel kdo drug kot pa odobren servis.

Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, niso kriti z garancijo.

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozu. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

SIGURNOSNO UPUTSTVO

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
2. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica. Nikada ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu!**
3. Ovaj proizvod nemojte koristiti u blizini kada, tuševa ili bazena za kupanje! Proizvod zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima kako ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj Uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu! Nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Ako se javi neobičan miris ili dim, odmah isključite proizvod iz struje i odnesite na proveru u servis.
6. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
7. Proizvod nikad nemojte koristiti kad su vam ruke ili noge mokre.

8. Uređaj nemojte izlagati prekomernoj vlazi, direktnoj sunčevoj svetlosti ili ekstremnim temperaturama. Čebe se ne sme peglati. Čuvajte izolaciju grejnog provodnika od oštećenja. Uređaj nemojte stavljati blizu grejalica, otvorenog plamena ili drugih izvora toplote.
9. Nikad nemojte koristiti s drugim izvorima toplote kao što su grejalice za noge, termofori ili slično.
10. Uređaj nije namenjen za korišćenje u bolnicama.
11. Pre čišćenja ili kad uređaj ne koristite, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice.
12. Kad isključujete uređaj iz struje, povlačite ga za utikač. Nikada nemojte povlačiti sâm kabl.
13. Uređaj nikada nemojte ostaviti uključen bez nadzora.
14. Kad god ga odlažete, ostavite uređaj da se pre toga potpuno ohladi.
15. Posebnu pažnju obratite kad koristite uređaj u blizini dece. Uređaj uvek držite izvan njihovog domašaja. Deca treba da budu pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
16. Nemojte na električno čebe stavljati velike i teške predmete kao što su putni koferi i slično.
17. Pazite da upravljač električnog čebeta ne pokrijete prekrivačem, drugim čebetom ili jastukom ili nečim sličnim i da uvek bude lako dostupan.
18. Kad koristite čebe nemojte ga složiti ili zamotati. Pazite da čebe bude slobodno rasprostrto po krevetu. Nemojte ga koristiti ni na bilo koji drugi način koji bi doveo do pregrevanja.
19. Čebe nemojte koristiti na krevetu na sklapanje. Ako imate krevet na sklapanje, pazite da čebe ili kabl za struju ne budu zahvaćeni mehanizmom.
20. Izbegavajte korišćenje igala, pribadača ili drugih oštrih ili šiljatih predmeta. Nemojte pokušavati da pričvrstite čebe iglama ili drugim metalnim predmetima.
21. Kako biste sprečili nastanak opekotina, proizvod nemojte koristiti za utopljanje nepokretnih osoba, osoba preosetljivih na vrućinu ili osoba koje ne mogu reagovati na preveliku vrućinu. Nemojte koristiti za veoma malu decu (do 3 godine). Deca do 3 godine ne mogu reagovati na preveliku toplotu.
22. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj

uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati dalje od uređaja i izvora napajanja

23. Deca starija od 3 godine ne smeju koristiti uređaj, osim ako upravljač uređaja nisu podesili roditelj ili staratelj ili ako detetu nije objašnjeno kako se bezbedno može upravljati proizvodom
24. Proizvod nemojte koristiti kao prostirku za kućne ljubimce. To može dovesti do opasnosti da životinja progrije proizvod, što za posledicu može imati i smrt životinje.
25. Ovaj proizvod namenjen je za korišćenje kao **donji sloj** i preko njega treba postaviti najviše jedan tanki čaršav. Čebe nije predviđeno za postavljanje ispod dušeka.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Napomene:

- Koristite isključivo uz upravljač **ED 80** (čebad **ED 80 HN** i **ED 80 BE**)
- Koristite isključivo uz upravljač **ED 140** (čebad **ED 140 HN** i **ED 140 BE**)
- Kad je električno čebe složeno, zgužvano ili neprikladno korišćeno, može se pregrejati i aktivirati osigurač. U tom slučaju treba ga poslati proizvođaču na popravku. Nemojte sami pokušati da popravite čebe.
- Ako je napon električne mreže niži nego onaj koji je preporučen za napajanje čebeta, moguće je da će temperatura rasti veoma sporo, a mogućnost zagrevanja biti ograničena. To nije kvar električnog čebeta. Proverite da li je napajanje čebeta pravilno.
- Indikator rada i električni krug čebeta spojeni su u paralelan spoj. Zahvaljujući takvoj konstrukciji kvar indikatora rada ne utiče na rad čebeta.
- Čebe koristite samo kao podlogu **ispod tela**. Nemojte ga koristiti kao prekrivač ili omotač. Koristite ga samo na predviđeni način.

Priprema

1. Raširite čebe preko kreveta i proverite da nije zgužvano ili presavijeno.
2. Na sva četiri ugla čebeta nalaze se kvačice kojima treba pričvrstiti čebe na dušek.
3. Preko čebeta možete staviti jedino tanak pamučni čaršav. Čebe nemojte pokrivati drugim čebetom ili bilo kojom tkaninom koja bi mogla dovesti do pregrevanja čebeta i onemogućiti prenos toplote.
4. Upravljač postavite tako da uvek bude lako dostupan. Pazite da ne bude sakriven ispod čebeta, jastuka ili sličnog. Upravljač nemojte stavljati pored drugog izvora toplote kako se ne bi pregrejao i oštetiio.

Osnovne postavke temperature:

1. Kabl za napajanje čebeta za grejanje spojite u električnu utičnicu 220~240 V, 50/60 Hz. Okrenite prekidač upravljača na [2]. Zasvetleće pokazivač i električno čebe će se početi zagrevati. Zagrevanje obično traje od 30 do 50 minuta. Nakon toga prekidač po potrebi premestite ili na položaj [1] za toplotu prijatnu za spavanje ili na položaj [0] za potpuno isključivanje grejanja, pri čemu će se pokazivač rada isključiti. Ako želite koristiti čebe neprekidno cele noći, prekidač postavite u položaj [1].
2. **Dvostruko upravljanje:** Kod modela za bračni krevet, dve osobe mogu nezavisno jedna od druge prilagoditi grejanje prema svojim potrebama.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako biste električno čebe uvek koristili na bezbedan način, molimo da se pridržavate sledećeg:

- Redovno proveravajte da li je čebe probijeno ili izgužvano.
- Pre svake upotrebe proverite da li je čebe istrošeno ili oštećeno. Proverite stanje kabla za napajanje, utikača i upravljača. Ako niste sigurni da je proizvod spreman za bezbednu upotrebu, obratite se servisnom centru.
- Grejni provodnik unutar čebeta trebalo bi da bude pravilno raspoređen i da se nigde ne ukršta i ne nagomilava. Predite dlanom preko čebeta da biste to proverili.
- Nemojte dozvoliti deci da skaču po krevetu na kojem je električno čebe. Ako su deca već skakala, proverite da li je čebe oštećeno.
- U slučaju nezgode ili oštećenja (požar, progorevanje cigaretom, neobični zvuci ili mirisi) odmah isključite čebe iz električne mreže.

Čišćenje

Čebe se sme čistiti samo ručno. Ne sme se prati u veš mašini ili hemijski čistiti.

Ako želite očistiti čebe, isključite ga iz struje i ostavite da se potpuno ohladi. Postavite ga na ravnu površinu i obrišite vlažnom krpom. Za vreme čišćenja pazite da ne skvasite upravljač ili kabl za napajanje. Nakon toga ga ostavite da se potpuno osuši. Nemojte koristiti sušilicu ili fen za kosu. **Nemojte pokušati da ubrzate sušenje uključivanjem čebeta!**

Odlaganje

Čebe koje ne koristite odložite na suvo mesto. Pre nego što odložite čebe, ostavite ga da se potpuno ohladi. Kad je čebe složeno, nemojte na njega stavljati nikakve teške predmete kako ga ne biste oštetili.

TEHNIČKI PODACI

ED 140 HN, ED 140 BE:

Broj upravljača: 2 (međusobni nezavisni)
Dimenzije (dužina × širina): 160 × 140 cm
Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz
Nominalna snaga: 2 × 60 W

ED 80 HN, ED 80 BE:

Broj upravljača: 1
Dimenzije (dužina × širina): 150 × 80 cm
Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz
Nominalna snaga: 60 W

GARANCIJA:

Garancija neće važiti u sledećim slučajevima: Neispravno ili neprikladno rukovanje, nepridržavanje bezbednosnih mera koje se odnose na proizvod, upotreba sile, obavljanje izmena ili popravaka koje nije obavio ovlašćeni servis.

Delovi koji podležu uobičajenom habanju nisu obuhvaćeni garancijom.

SR/MNE

UPOTREBA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružice vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstva za upotrebu dostupne su na veb-stranici www.ecg-electro.eu
Pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara je zadržano.



08/05



CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec des parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants. N'utilisez jamais le produit si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel !**
3. N'utilisez pas le produit à proximité immédiate de la baignoire, douche ou piscine ! Protégez le produit du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution.
4. Le produit est destiné à un usage exclusivement intérieur ! N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. En cas d'odeur inhabituelle ou de fumée, débranchez immédiatement l'appareil et contactez un centre de service après-vente.
6. Utilisez l'appareil uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu

FR

responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.

7. N'utilisez jamais le produit si vous avez les mains ou les pieds mouillés.
8. N'exposez pas le produit à une humidité excessive, au soleil direct et aux températures extrêmes. La couverture ne doit pas être repassée. Protégez l'isolation du conducteur de chauffage contre l'endommagement. Ne placez pas le produit à proximité de corps chauffants, feu ouvert et autres sources de chaleur.
9. N'utilisez pas ensemble avec d'autres sources de chaleur, comme un chauffe-pieds, une bouteille d'eau chaude, etc.
10. Le produit n'est pas destiné à un usage en milieu hospitalier.
11. Avant le nettoyage, ou si vous n'allez pas utiliser le produit, éteignez-le et débranchez-le de l'alimentation.
12. Pour débrancher de l'alimentation, saisissez le câble d'alimentation par la fiche. Ne tirez jamais directement sur le câble.
13. Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.
14. Laissez le produit bien refroidir avant chaque rangement.
15. Si le produit est utilisé à proximité d'enfants, faites preuve d'une attention accrue. Placez toujours le produit hors de leur portée. Les enfants devraient être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
16. Ne posez pas sur la couverture électrique des objets volumineux ou lourds comme les valises, etc.
17. Veillez à ce que la commande de la couverture ne soit pas recouverte par une couette, un oreiller ou d'autres objets, et soit facile d'accès.
18. Ne roulez pas et ne pliez pas la couverture lors de l'utilisation. Veillez à ce que la couverture soit bien étalée sur le lit. N'utilisez pas d'une autre manière, risque de surchauffe.
19. N'utilisez pas la couverture sur un lit positionnable. Si vous l'utilisez sur un lit positionnable, vérifiez qu'elle n'est pas courbée et que le câble d'alimentation n'est pas coincé ou tordu.
20. Évitez d'utiliser des épingles, des punaises et d'autres objets pointus ou affûtés. N'essayez pas d'accrocher la couverture avec des épingles ou autres objets métalliques.
21. Afin d'éviter les brûlures, n'utilisez pas pour des personnes handicapées motrices, des personnes hypersensibles ou insensibles à la chaleur.

N'utilisez pas pour les très jeunes enfants (0 à 3 ans). Les enfants de moins de 3 ans sont incapables de réagir à la surchauffe.

22. Ce produit peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation du produit d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée du produit et de son câble d'alimentation
23. Les enfants de plus de 3 ans ne doivent pas utiliser le produit si les équipements de commande ne sont pas configurés par un parent ou tuteur, ou si l'enfant n'a pas été suffisamment instruit sur l'utilisation sûre de l'équipement de commande
24. Le produit ne doit pas servir comme litière pour animaux de compagnie. Risque de grignotement et d'électrocution, mettant en danger la vie de l'animal.
25. Il s'agit d'un **revêtement pour matelas**, destiné à être placé sur le lit et éventuellement recouvert seulement d'un drap léger. La couverture n'est pas destinée à un placement sous le matelas.

FR

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Notes :

- Utilisez uniquement avec l'unité de commande **ED 80** (couvertures **ED 80 HN** et **ED 80 BE**)
- Utilisez uniquement avec l'unité de commande **ED 140** (couvertures **ED 140 HN** et **ED 140 BE**)
- Si la couverture électrique est pliée, froissée ou utilisée de manière incorrecte, elle risque de surchauffer et d'activer la protection permanente. Dans un tel cas, la couverture doit être envoyée au fabricant pour réparation. N'essayez pas de réparer la couverture vous-mêmes.
- Si la tension du secteur électrique est inférieure à celle recommandée pour l'alimentation de la couverture, la température n'augmentera que très lentement et la capacité de chauffage sera limitée. Il ne s'agit pas d'un défaut de la couverture électrique. Vérifiez que la couverture est alimentée à la tension recommandée.
- Le voyant d'indication et le circuit électrique de la couverture sont raccordés en parallèle. Un défaut du voyant n'influence ainsi pas le chauffage de la couverture.
- Utilisez exclusivement comme **support chauffant pour le corps**. N'utilisez pas pour vous couvrir, pour vous emballer dedans, ou d'autres manières.

Préparation

1. Dépliez la couverture sur le lit et assurez-vous qu'elle est plane et sans pli.
2. Fixez la couverture au lit ou au matelas à l'aide des quatre accroches des coins.

3. Sur la couverture, vous ne pouvez mettre qu'un fin drap en coton. Ne couvrez pas avec une couette ou un autre tissu risquant de causer une surchauffe de la couverture et de limiter la transmission de chaleur.
4. Placez la commande de manière à ce qu'elle soit facilement accessible. Veillez à ce qu'elle ne soit pas cachée sous la couverture, l'oreiller, etc. Ne laissez pas la commande à proximité d'autres sources de chaleur afin d'éviter la surchauffe et l'endommagement.

Réglage de base de la température :

1. Branchez le fil d'alimentation de la couverture chauffante à une prise électrique 220~240 V, 50/60 Hz. Mettez le commutateur de la commande en position [2]. Le voyant s'allume et la couverture électrique commence à chauffer. Le chauffage dure habituellement 30–50 minutes. Ensuite, selon les besoins, vous pouvez mettre le commutateur en position [1] pour une chaleur agréable pour s'endormir, ou en position [0] pour arrêter complètement le chauffage (le voyant d'alimentation s'éteint). Si vous voulez utiliser la couverture en continu toute la nuit, mettez la commande en position [1].
2. **Commande double :** Pour les version à lit double, deux personnes peuvent commander la couverture indépendamment selon leurs besoins, sans influence mutuelle des réglages.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Afin que l'utilisation de la couverture électrique soit toujours sûre, veuillez être attentif aux instructions suivantes :

- Vérifiez régulièrement l'absence de retroussement ou de froissement de la couverture.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la couverture ne présente pas de marques d'usure ou d'endommagement. Vérifiez l'état du câble d'alimentation et de la fiche, de la commande et de la couverture elle-même. Si vous n'êtes pas sûr que l'état du produit permette une utilisation sûre, adressez-vous au service après-vente spécialisé.
- Le conducteur chauffant dans la couverture électrique devrait être étalé de manière régulière, sans croisements et multicouches. Vérifiez en passant la main sur la couverture.
- Ne laissez pas les enfants sauter sur le lit doté de la couverture chauffante. Si cela s'est déjà produit, vérifiez que la couverture n'est pas endommagée.
- En cas d'accident ou d'endommagement (feu, brûlure de cigarette, bruit ou odeur inhabituelle), débranchez immédiatement la couverture du secteur.

FR

Nettoyage

Nettoyez la couverture seulement manuellement. Ne pas laver au lave-linge ou avec des substances chimiques. Pour nettoyer la couverture, débranchez-la de l'alimentation et laissez-la bien refroidir. Posez-la sur une surface plane et essuyez avec un chiffon humide. Pendant le nettoyage, faites attention à ne pas mouiller la commande et le câble d'alimentation. Laissez ensuite bien sécher. N'utilisez pas de sèche-linge ou de sèche-cheveux.

N'essayez pas d'accélérer le séchage en mettant la couverture en marche !

Stockage

Rangez une couverture électrique non utilisée dans un endroit sec. Laissez toujours bien refroidir la couverture avant de la manipuler. Ne posez pas d'objets lourds sur la couverture pliée pour éviter son endommagement.

DONNÉES TECHNIQUES

ED 140 HN, ED 140 BE :

Nombre de commandes : 2 (indépendants)
Dimensions (longueur x largeur) : 160 × 140 cm
Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz
Puissance nominale : 2 × 60 W

ED 80 HN, ED 80 BE :

Nombre de commandes : 1
Dimensions (longueur x largeur) : 150 × 80 cm
Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz
Puissance nominale : 60 W

GARANTIE

Les situations suivantes entraînent l'annulation de la garantie : Manipulation incorrecte ou inadéquate, non-respect des dispositions de sécurité s'appliquant au produit, usage de la force, modifications ou réparations non effectuées par un centre de service après-vente agréé.

Les éléments sujets à l'usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Le mode d'emploi est disponible sur le site web www.ecg-electro.eu.

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

FR

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si prega di leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.

Attenzione: Le misure e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, l'utente è responsabile di questi fattori quando utilizza e mette in funzione questo apparecchio. Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale!**
3. Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina! Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o altri liquidi per evitare infortuni causati da scosse elettriche.
4. L'apparecchio è stato progettato solo per uso domestico! Non utilizzare all'aperto o in ambienti umidi e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. In caso di odore o fumo insolito, scollegare l'apparecchio immediatamente e contattare il centro assistenza.
6. Utilizzare questo apparecchio solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.

7. Non utilizzare mai l'apparecchio con le braccia o le gambe bagnate.
8. Non esporre l'apparecchio a eccessiva umidità, luce solare diretta e temperature estreme. Non è possibile stirare la coperta. Proteggere l'isolamento dei fili riscaldanti da eventuali danni. Non posizionare l'apparecchio in prossimità di caloriferi, fuoco aperto e altre fonti di calore.
9. Non utilizzare insieme con altre fonti di calore, ad esempio scaldapiedi, bottiglie dell'acqua calda, ecc.
10. L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato in strutture ospedaliere.
11. Prima della pulizia o se si pensa di non utilizzare l'apparecchio, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione.
12. Quando lo si scollega, afferrare il cavo di alimentazione per la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
13. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
14. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di stoccarlo.
15. Prestare particolare attenzione se l'apparecchio viene utilizzato in prossimità di bambini. Posizionare sempre l'apparecchio fuori dalla loro portata. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
16. Non posizionare oggetti grandi o pesanti sulla coperta termica, per esempio bagagli, ecc.
17. Assicurarsi che il controllo della coperta non venga coperto da una coperta, un cuscino o altri oggetti simili e che sia facile da raggiungere.
18. Non torcere o piegare la coperta durante l'utilizzo. Assicurarsi che la coperta sia posata liberamente sul letto. Non utilizzare in alcun modo che potrebbe portare a surriscaldamento.
19. Non utilizzare la coperta in un letto regolabile. Se la si usa in un letto regolabile, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga catturato da qualche parte o torto.
20. Evitare di utilizzare spilli, chiodini o altri oggetti appuntiti o taglienti. Non tentare di fissare la coperta mediante spilli o altri oggetti metallici.
21. Per evitare ustioni, non utilizzare per persone incapaci di movimento, per persone ipersensibili al calore e per persone non in grado di reagire al surriscaldamento. Non utilizzare per bambini molto piccoli (0-3 anni). I bambini fino a 3 anni non sono in grado di reagire al surriscaldamento.

22. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso del prodotto in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione. I bambini di età inferiore a 8 anni devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore.
23. I bambini di età superiore a 3 anni non possono utilizzare l'apparecchio, se il controllo non è impostato da un genitore o un tutore o se il bambino non è stato sufficientemente istruito su come operare in sicurezza sul dispositivo di controllo
24. Il prodotto non deve essere usato come un cuscino per animali domestici. Vi è un pericolo di masticazione e scosse elettriche, provocando la morte dell'animale.
25. Si tratta di una **coperta di fondo**, che è progettata per il posizionamento sul letto e forse la copertura mediante un sottile lenzuolo. La coperta non è progettata per il posizionamento sotto il materasso.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

Note:

- Utilizzare solo con le unità di controllo **ED 80** (coperte **ED 80 HN** e **ED 80 BE**)
- Utilizzare solo con le unità di controllo **ED 140** (coperte **ED 140 HN** e **ED 140 BE**)
- Quando la copertura termica è piegata o stropicciata, o viene utilizzata in modo inappropriato, può causare surriscaldamento e la successiva attivazione della protezione permanente. In tal caso è necessario inviarla al produttore per la riparazione. Non tentare di riparare la coperta da sé.
- Se la tensione di rete è inferiore alla tensione consigliata per alimentare la coperta, la temperatura salirà molto lentamente e la capacità di riscaldamento sarà limitata. Non si tratta di un malfunzionamento della coperta termica. Assicurarsi che la coperta sia alimentata alla tensione consigliata.
- La spia ed il circuito elettrico della coperta sono collegati in parallelo. Il malfunzionamento della spia, pertanto, non influisce sulla capacità della coperta di generare calore.
- Utilizzare solo come una **traversa termica sotto il corpo**. Non utilizzarla come una coltre di copertura, per avvolgersi o in qualsiasi altro modo.

Preparazione

1. Posare la coperta sul letto e assicurarsi che non sia corrugata o piegata.
2. Fissare la coperta sul letto o sul materasso mediante le quattro linguette negli angoli.
3. È possibile stendere sopra la coperta solo un sottile lenzuolo di cotone. Non coprire con una coperta o un altro materiale che potrebbe provocare il surriscaldamento della coperta e limitare il trasferimento di calore.

4. Posizionare il dispositivo di controllo in modo che possa essere facilmente accessibile. Assicurarsi che non sia nascosto sotto una coperta o un cuscino, ecc. Non posizionare il dispositivo di controllo vicino ad altre fonti di calore, per evitare surriscaldamento e danni.

Impostazione della temperatura di base:

1. Collegare il cavo di alimentazione della coperta nella presa elettrica 220~240 V, 50/60 Hz. Spostare l'interruttore sul dispositivo di controllo in posizione [2]. La spia di controllo si accende e la coperta inizia a riscaldarsi. Il riscaldamento dura circa 30-50 minuti. È quindi possibile spostare l'interruttore come necessario in posizione [1] per un confortevole calore mentre ci si addormenta o in posizione [0] per l'arresto completo del riscaldamento (la spia di controllo si spegne). Se si desidera utilizzare la coperta continuamente tutta la notte, spostare il dispositivo di controllo in posizione [1].
2. **Doppio controllo:** Nella versione doppia due persone possono azionare la coperta in modo indipendente secondo le loro esigenze, senza che le impostazioni si influenzino reciprocamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per utilizzare la copertura termica sempre in modo sicuro, prestare attenzione alle seguenti istruzioni:

- Controllare regolarmente che la coperta non sia arricciata o stropicciata.
- Prima di ogni utilizzo controllare se la coperta presenta eventuali segni di usura o danni. Controllare lo stato del cavo di alimentazione e della spina e lo stato del dispositivo di controllo e della copertura stessa. Se non si è sicuri se la condizione dell'apparecchio consente il suo utilizzo sicuro, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Il conduttore riscaldante nella coperta termica dovrebbe essere ripartito in modo uniforme senza incroci o stratificazioni. Controllare passando una mano sopra la coperta.
- Non consentire ai bambini di saltare sul letto con stesa sopra la coperta termica. Se è già accaduto, verificare che la coperta non sia danneggiata.
- In caso di incidente o danni (incendio, bruciatura di una sigaretta, rumori o odori insoliti) scollegare la coperta dall'alimentazione immediatamente.

Pulizia

La coperta può essere pulita solo manualmente. Non è possibile lavarla in lavatrice e non può essere pulita chimicamente.

Se si desidera pulire la coperta, scollegarla dalla rete di alimentazione e lasciarla raffreddare completamente. Appoggiarla su una superficie piana e pulirla con un panno umido. Assicurarsi che il dispositivo di controllo e il cavo di alimentazione non si bagnino durante la pulizia. Quindi lasciarla asciugare completamente. Non utilizzare un essiccatore o un asciugacapelli. **Non tentare di accelerare l'asciugatura accendendo la coperta!**

Conservazione

Conservare la coperta termica non utilizzata in un luogo asciutto. Lasciar raffreddare completamente la coperta prima di pulirla e riporla. Non posizionare oggetti pesanti su una coperta termica piegata per evitare di danneggiarla.

SPECIFICHE TECNICHE

ED 140 HN, ED 140 BE:

Numero di dispositivi di controllo: 2 (reciprocamente indipendenti)

Dimensioni (lunghezza x larghezza): 160 x 140 cm

Tensione nominale: 220-240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 2x 60 W

ED 80 HN; ED 80 BE:

Numero di dispositivi di controllo: 1

Dimensioni (lunghezza x larghezza): 150 x 80 cm

Tensione nominale: 220-240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 60 W

GARANZIA:

Le seguenti situazioni invalidano la garanzia: Manipolazione non corretta o non appropriata, mancata osservanza delle misure di sicurezza applicabili al prodotto, uso della forza, modifiche o riparazioni effettuate da parti diverse da centri di assistenza autorizzati.

Componenti soggetti a normale usura e consumo non sono coperti da garanzia.

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio, foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i Paesi membri dell'Unione Europea e per altri Paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il manuale di istruzioni è disponibile sul sito www.ecg-electro.eu.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea con atención y conserve para referencia en el futuro.

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y escenarios posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en un producto. Por lo tanto, el usuario es responsable por estos factores cuando utiliza y opera este artefacto. No somos responsables por ningún daño causado durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la descarga a tierra correcta. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados. Nunca utilice el artefacto si el cable de alimentación está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas en un taller de reparaciones autorizado!**
3. ¡No use el artefacto cerca de una bañera, ducha o pileta! Proteja el artefacto del contacto directo con agua y otros líquidos para evitar una lesión causada por descarga eléctrica.
4. ¡El artefacto está diseñado solo para uso doméstico! No use al aire libre ni en ambientes húmedos ni toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. En caso de olor o humo, desconecte el artefacto de inmediato y comuníquese con el taller de reparaciones.
6. Use este artefacto solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. El fabricante no es responsable por ningún daño causado por el uso inapropiado de este artefacto.
7. Nunca use el artefacto si tiene las manos o las piernas mojadas.

ES

8. No exponga el artefacto a humedad excesiva, a luz solar directa y a temperaturas extremas. No es posible planchar la cobija. Proteja del daño a la aislación de los cables calefactores. No coloque el artefacto cerca de calefactores, fuegos abiertos y otras fuentes de calor.
9. No use junto con otras fuentes de calor, p. ej. calentadores de pies, termos de agua caliente, etc.
10. El artefacto no está diseñado para ser usado en instalaciones hospitalarias.
11. Antes de limpiar el artefacto, o si no tiene pensado usarlo, apáguelo y desenchúfelo de la fuente de alimentación.
12. Cuando desconecte el artefacto, sostenga el cable de alimentación desde el enchufe. Nunca tire del cable.
13. Nunca deje el artefacto sin supervisión mientras esté funcionando.
14. Permita que el artefacto se enfríe completamente antes de guardarlo.
15. Tenga extremo cuidado si el producto es usado cerca de los niños. Siempre ponga el artefacto lejos de su alcance. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el producto.
16. No coloque objetos grandes ni pesados sobre la cobija calefactora, por ejemplo equipajes, etc.
17. Asegúrese de que la cobija no esté cubierta por otra cobija, almohada u otro objeto similar y que esté en un lugar de fácil acceso.
18. No retuerza ni doble la cobija mientras la usa. Asegúrese de que la cobija esté colocada libremente sobre la cama. No la use de ninguna manera que pueda causar sobrecalentamiento.
19. No use la cobija en una cama ajustable. Si la usa en una cama ajustable, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado en algún lugar ni retorcido.
20. Evite usar alfileres, tachuelas u otros objetos punzantes o afilados. No trate de ajustar la cobija usando alfileres u otros objetos metálicos.
21. Para prevenir quemaduras, no deber ser usada por personas incapaces de moverse, por personas hipersensibles al calor y por personas incapaces de reaccionar al sobrecalentamiento. No debe ser usada por niños muy pequeños (entre 0 y 3 años de edad). Los niños de hasta 3 años de edad no pueden reaccionar al sobrecalentamiento.
22. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad en adelante y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o que

ES

carezcan de experiencia o conocimientos, si se las supervisa o instruye con respecto al uso del producto en forma segura y comprenden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.

23. Los niños mayores de 3 años no pueden usar el artefacto si el control no está configurado por un padre o tutor o si el niño no fue instruido lo suficiente acerca de cómo hacer funcionar el dispositivo de control en forma segura.
24. El producto no debe ser usado como un almohadón para mascotas. Existe el riesgo de que muerdan la cobija y sufran una descarga eléctrica que posiblemente resulte en la muerte del animal.
25. Es una **cobija para la parte inferior**, y está diseñada para ser colocada sobre la cama y quizás cubierta por una sábana delgada. La cobija no está diseñada para ser colocada debajo del colchón.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Notas:

- Use solo con la unidad de control **ED 80** (cobijas **ED 80 HN** y **ED 80 BE**)
- Use solo con la unidad de control **ED 140** (cobijas **ED 140 HN** y **ED 140 BE**)
- Si la cobija calentadora está doblada, arrugada o se usa de manera inapropiada, puede causar sobrecalentamiento y la subsiguiente activación de la protección permanente. En tal caso es necesario enviarla al fabricante para que la repare. No trate de reparar la cobija usted mismo.
- Si el voltaje de red es menor que el voltaje recomendado para alimentar la cobija, la temperatura aumentará muy lentamente y la capacidad de calentamiento estará limitada. No es un malfuncionamiento de la cobija calentadora. Asegúrese de que la cobija sea alimentada por el voltaje correcto.
- La luz indicadora y el circuito eléctrico de la cobija están conectados en paralelo. Por lo tanto, el malfuncionamiento del indicador no afecta la capacidad de la cobija para generar calor.
- Use solo como una **almohadilla caliente debajo del cuerpo**. No la use como cobija cobertora, para envolver ni de ninguna otra manera.

Preparación

1. Extienda la cobija sobre la cama y asegúrese de que no esté arrugada ni doblada.
2. Ajuste la cobija a la cama o al colchón con las cuatro lengüetas en las esquinas.
3. Solo puede colocar una sábana delgada de algodón sobre la cobija. No cubra con otra cobija ni con otro material, ya que podría causar sobrecalentamiento de la cobija y limitar la transferencia de calor.
4. Coloque el control de modo que sea de fácil acceso. Asegúrese de que no esté escondido debajo de otra cobija o de una almohada, etc. No coloque el control cerca de otras fuentes de calor, para evitar el sobrecalentamiento y los daños.

Configuración básica de la temperatura:

1. Conecte el cable de alimentación de la cobija en el tomacorriente eléctrico de 220~240 V, 50/60 Hz. Mueva el interruptor en el control a la posición [2]. El indicador en el control se enciende y la cobija comienza

a calentarse. El calentamiento dura entre 30 y 50 minutos. Usted puede mover el interruptor según sea necesario a la posición [1] para un calentamiento cómodo mientras se duerme o a la posición [0] para el apagado completo del calentamiento (la luz del control se apaga). Si desea usar la cobija continuamente encendida durante toda la noche, mueva el control a la posición [1].

2. **Control dual:** En la versión doble dos personas pueden operar la cobija de manera independiente según sus necesidades, sin que las configuraciones se afecten entre ellas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Preste atención a las siguientes instrucciones para poder usar la cobija siempre en forma segura:

- Revise regularmente la cobija para ver que no esté doblada ni arrugada.
- Antes de cada uso revise la cobija para ver si existen signos de desgaste o daño. Control el estado del cable de alimentación y del enchufe, y el estado del control y de la cobija. Si no está seguro de si la condición del artefacto permite su uso seguro, comuníquese con un taller de reparaciones autorizado.
- El conductor de calor en la cobija calentadora siempre debe estar distribuido en forma pareja, sin cruzarse ni encimarse. Revise pasando la mano sobre la cobija.
- No permita que los niños salten sobre la cama si la cobija calentadora está colocada. Si esto ya ocurrió, revise que la cobija no esté dañada.
- En caso de accidente o daño (fuego, quemadura con un cigarrillo, sonidos u olores anormales) desconecte inmediatamente la cobija de la fuente de alimentación.

Limpieza

La cobija solo puede ser limpiada manualmente. No puede lavarla en un lavarropas ni limpiarla con agentes químicos.

Si desea limpiar la cobija, desconéctela de la alimentación y permita que se enfríe por completo. Póngala sobre una superficie pareja y límpiela con un paño húmedo. Asegúrese de que el control y el cable de alimentación no se mojen durante la limpieza. Deje que se seque bien. No use un secador ni un secador de cabello. **¡No trate de acelerar el secado encendiendo la cobija!**

Almacenaje

Almacene la cobija calentadora en un lugar seco cuando no la use. Deje que la cobija se enfríe bien antes de guardarla. No coloque objetos pesados sobre la cobija calentadora doblada para evitar dañarla.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ED 140 HN, ED 140 BE:

Cantidad de controles: 2 (independientes el uno del otro)

Tamaño (longitud x ancho): 160 × 140 cm

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 2 × 60 W

ED 80 HN:, ED 80 BE:

Cantidad de controles: 1

Tamaño (longitud x ancho): 150 × 80 cm

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 60 W

GARANTÍA:

Las siguientes situaciones anulan la garantía: Manipulación incorrecta o inapropiada, no cumplir con las medidas de seguridad aplicables para el dispositivo, uso de la fuerza, modificaciones o reparaciones realizadas por alguien que no sea un taller de reparaciones autorizado.

Aquellos componentes que estén sujetos al uso y desgaste normal no están cubiertos por la garantía.

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregue a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



El manual de instrucciones está disponible en el sitio Web www.ecg-electro.eu.

Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks.

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab kasutaja seadmega töötamisel nende teguritega arvestama. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektriieskirjadele.
2. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele. Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses!**
3. Ärge kasutage toodet vanni, duši või basseini lähedal! Elektrilöögist põhjustatud vigastuse ärahoidmiseks kaitske seadet otsese päikesevalguse eest, kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises! Ärge kasutage välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Ebatavalise lõhna või suitsu tekkimisel ühenda seade toitevõrgust lahti ja võtke ühendust teeninduskeskusega.
6. Kasutage seda seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
7. Ärge kunagi kasutage seadet, kui teie käed või jalad on märjad.
8. Vältige seadme kokkupuutumist niiskusega, otsese päikesevalgusega ja äärmuslike temperatuuridega. Teki triikimine on keelatud. Kaitske

- küttejuhtmete isolatsiooni kahjustuste eest. Ärge paigutage seadet kütteseadmete, avatud tule või muude soojusallikate lähedale.
9. Ärge kasutage koos teiste soojusallikatega, nt jalgade soojendajatega, soojenduskottidega jne.
 10. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks haiglates.
 11. Enne puhastamist või kui ei kavatses seadet kasutada, lülitage see välja ja ühendage lahti toitevõrgust.
 12. Seadme toitevõrgust lahtiühendamisel hoidke juhet pistikust. Ärge kunagi tõmmake juhtmest.
 13. Ärge jätke töötavat seadet kunagi järelevalveta.
 14. Enne ärapanekut laske seadmel täielikult maha jahtuda.
 15. Laste läheduses kasutamisel olge eriti ettevaatlikud. Hoidke seadet alati lastele kättesaamatult. Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
 16. Ärge asetage soojendustekile suuri või raskeid esemeid, näiteks kohvreid jne.
 17. Veenduge, et soojendusteki kontrolleri ei ole teki, padja või muu sarnase esemega ning veenduge, et kontrolleri on alati käeulatuses.
 18. Vältige teki kasutamise ajal selle kokkuvoltimist. Veenduge, et soojendustekk asub voodil vabalt. Ärge kasutage soojendustekki mistahes ülekuumenemist põhjustaval viisil.
 19. Ärge kasutage soojendustekki reguleeritaval voodil. Kui kasutate seda reguleeritaval voodil, siis veenduge, et toitejuhe ei ole kinni või keerdu.
 20. Vältige nõelte, kinnitusklambrite või muude teravate esemete kasutamist. Vältige soojendusteki kinnitamist nõeltega või muude metallosadega.
 21. Põletuste ärahoidmiseks ärge kasutage liikumisvõimetutel inimestel, soojuse suhtes ülitundlikel inimestel ja inimestel, kes ei ole võimelised reageerima ülekuumenemisele. Ärge kasutage väikestel lastel (alla 3 aasta vanustel lastel). Kuni 3 aasta vanused lapsed ei ole võimelised reageerima ülekuumenemisele.
 22. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

23. Üle 3 aasta vanused lapsed ei tohi seadet ilma lapsevanema või hooldaja järelevalveta all või kui lapsele ei ole piisavalt selgitatud reguleerimisseadmete ohutut kasutamist.
24. Ärge kasutage toodet lemmikloomade alustekina. Lemmikloom võib juhtmed läbi närida ja saadud elektrilöök võib põhjustada looma surma.
25. See on **aluskate**, mis on ettenähtud paigutamiseks voodile ja mida võib katta õhukese voodilinaga. Tekk ei ole ettenähtud paigutamiseks madratsi alla.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

KASUTUSJUHEND

Märkused:

- Kasutage ainult koos juhtseadmega **ED 80** (tekid **ED 80 HN** ja **ED 80 BE**)
- Kasutage ainult koos juhtseadmega **ED 140** (tekid **ED 140 HN** ja **ED 140 BE**)
- Kui soojendustekk on kokku volditud, kortsunud või seda kasutatakse mittenõuetekohaselt, siis võib see põhjustada ülekuumenemises ja seejärel vastava kaitsesüsteemi aktiveerimise. Sellisel juhul tuleb soojendustekk saata tootjale remondi läbiviimiseks. Ärge üritage soojendustekki iseseisvalt parandada.
- Kui toitevõrgu pinge on madalam, kui soojendusteki soovitatud pinge, siis tõuseb temperatuur väga aeglaselt ja küttevõimsus on piiratud. See ei ole soojendusteki talitushäire. Veenduge, et kasutate soovitatud pinget.
- Soojendusteki indikaator tuli ja elektrikontuur on rööpühenduses. Seega ei mõjuta indikaatori talitushäire soojendusteki toimimist.
- Kasutage ainult soojendava **keha alustekina**. Ärge kasutage seda kattetekina, sissemähkimiseks või mistahes muul viisil.

Ettevalmistamine

1. Asetage soojendustekk voodile ja veenduge, et tekk ei ole kortsus või kokkuvolditud.
2. Kinnitage soojendustekk madratsile või voodile nurkades asuvate kinnitusaasadega.
3. Soojendustekile saate laotada ainult õhukese puuvillase voodilina. Ärge katke soojendustekki tekiga või muu tekstiilkangaga, mis võib põhjustada ülekuumenemises ja piirata soojuse ülekannet.
4. Asetage kontrolleri kergesti ligipääsetavalt. Veenduge, et kontrolleri ei asu teki või padja jne all. Ülekuumenemise ja kahjustamise ärahoidmiseks ärge asetage kontrolleriit soojusallikate lähedale.

Põhitemperatuuri seadistamine:

1. Ühendage soojendusteki toitejuhe 220~240 V, 50/60 Hz pistikupesaga. Viige kontrolleri lüliti asendisse [2]. Indikaatorituli süttib ja soojendustekk hakkab soojenema. Soojenemine kestab umbes 30-50 minutit. Seejärel saate lüliti vajadusel viia asendisse [1], mis tagab magamiseks mugava soojuse või asendisse [0] kütte täielikuks väljalülitamiseks (indikaatorituli kustub). Kui soovite soojendustekki kasutada terve öö jooksul, siis viige kontrolleri asendisse [1].
2. **Kahekordne juhtimine:** Topeltversiooni korral saavad kaks inimest kasutada tekki sõltumatult, vastavalt nende vajadustele ilma, et seadistused mõjutaksid teineteist.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Soojendusteki ohutuks kasutamiseks pöörake tähelepanu alljärgnevatele juhistele.

- Kontrollilise regulaarselt, et soojendustekk ei ole kortsus või kokku volditud.
- Enne igakordset kasutamist kontrollige, et tekil puuduvad kulumise või kahjustamise märgid. Kontrollige toitejuhtme ja pistiku seisundit ning kontrolleri ja soojendusteki seisundit. Ohutu kasutamisega seotud kahtluse korral võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Soojendusteki küttejuhe peab asuma ühtlaselt, ilma ristumisteta. Kontrollige seda, libistades käega üle soojendusteki.
- Ärge lubage lastel hüpata voodile paigutatud soojendustekil. Kui lapsed on soojendustekil hüpanud, siis kontrollige soojendustekil vigastuste puudumist.
- Õnnetusjuhtumi või kahjustuse korral (tulekahju, sigaretist põhjustatud põletus, ebatavalised helid või lõhnad), ühendage soojendustekk koheselt toitevõrgust lahti.

Puhastamine

Soojendustekki saab puhastada ainult käsitsi. Soojendustekki ei ole lubatud pesta pesumasinas ning seda eile lubatud puhastada keemilise puhastuses.

Kui soovite soojendustekki puhastada, siis ühendage see toitevõrgust lahti ja laske sellel täielikult maha jahtuda. Laotage see tasasele pinnale ja puhastage niiske lapiga. Veenduge, et kontrolleri ja toitejuhe ei puutu puhastamise käigus kokku niiskusega. Seejärel laske täielikult kuivada. Ärge kasutage kuivatit või juuksefööni.

Ärge üritage kuivamist kiirendada soojendusteki sisselülitamisega.

Hoiustamine

Hoidke kasutamata soojendustekki kuivas kohas. Enne ärapanekut laske soojendustekil täielikult maha jahtuda. Kahjustamise ärahoidmiseks ärge asetage kokkuvolditud soojendustekile raskeid esemeid.

TEHNILISED ANDMED

ED 140 HN, ED 140 BE:

Kontrollerite arv: 2 (vastastikku sõltumatud)

Mõõdud (pikkus x laius): 160 x 140 cm

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 2x 60 W

ED 80 HN; ED 80 BE:

Kontrollerite arv: 1

Mõõdud (pikkus x laius): 150 x 80 cm

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 60 W

GARANTII:

Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad: Vale või mittenõuetekohane käsitlemine, ohutusnõuete mittejärgimine, jõu kasutamine, ümberehitamine või parandamine volituseta teeninduskeskuses. Normaalselt kuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

ET

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Kasutusjuhend on kättesaadav veebisaidil www.ecg-electro.eu

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir laikykite pasinaudojimui ateityje.

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų potencialių sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl naudodamasis ir dirbdamas šiuo prietaisu naudotojas yra atsakingas už šiuos veiksnius. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre!**
3. Nenaudokite prietaiso netoli vonios, dušo arba baseino! Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ir kitais skysčiais, kad išvengtumėte galimo susižalojimo elektros smūgiu.
4. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose! Nenaudokite lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Jei pasklido keistas kvapas arba dūmai, nedelsiant atjunkite prietaisą nuo maitinimo lizdo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
6. Naudokite šį prietaisą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
7. Niekada nenaudokite prietaiso, jei Jūsų rankos arba kojos šlapios.
8. Saugokite prietaisą nuo per didelės drėgmės, saulėkaitos ir temperatūrinių svyravimų. Apklotu lyginti negalima. Saugokite, kad

nepažeistumėte kaitinamųjų laidų izoliacijos. Nedėkite prietaiso arti šildytuvų, atviros liepsnos ir kitų šilumos šaltinių.

9. Nenaudokite kartu su kitais šilumos šaltiniais, pvz., kojų šildytuvais, karšto vandens buteliais ir pan.
10. Šis prietaisas nėra skirtas naudojimui ligoninių aplinkoje.
11. Prieš valydami arba jei nenaudojate prietaiso, išjunkite jį bei atjunkite elektros lizdo.
12. Atjungdami prietaisą nuo elektros lizdo, maitinimo laidą laikykite suėmę už kištuko. Niekada neatjunginėkite prietaiso traukdami už jo laido.
13. Nepalikite prietaiso, kurio maitinimas įjungtas, be priežiūros.
14. Prieš padėdami jį jo sandėliavimo vietą leiskite prietaisui visapusiškai ataušti.
15. Imkitės papildomos priežiūros, jei prietaisas veikia netoli vaikų. Visada laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Vaikus reikia prižiūrėti kad jie nežaistų prietaisu.
16. Ant šildomojo apkloto nedėkite didelių arba sunkių objektų, pavyzdžiui, lagamino ir pan.
17. Įsitikinkite, kad apkloto valdiklis nėra apdegtas paklode, pagalve arba kitais panašiais objektais, ir kad jis lengvai pasiekiamas.
18. Nevyniokite arba neįsisupkite jį apklotą juo besinaudodami. Įsitikinkite, kad ant lovos apklotas guli laisvai. Nenaudokite jokiais kitais būdais, dėl kurių prietaisas gali perkaisti.
19. Nenaudokite apkloto sulenkiamojoje lovoje. Jei naudojate sulenkiamąją lovą, įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra kur nors įstrigęs arba susisukęs.
20. Venkite naudoti smeiges, smeigtukus arba kitus aštrius objektus. Nebandykite tvirtinti apkloto smeigėmis arba kitais metaliniais objektais.
21. Kad išvengtumėte nudegimo, šio prietaiso nenaudokite apriboto judėjimo asmenims, arba tiems, kas yra labai imlūs šilumai, o taip pat žmonėms, kurie nereaguoja į perkaitimą. Nenaudokite ir labai mažiems vaikams (0-3 metų amžiaus). Iki 3 metų amžiaus vaikai gali nepajusti, kad perkaito.
22. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri

- kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.
23. Vyresni nei 3 metų vaikai neturėtų naudotis prietaisu, jei jo valdymo nereguliuojamo tėvai arba globėjai, arba jei vaikas nėra pakankamai išmokytas, kaip saugiai naudotis prietaisu.
24. Šiuo gaminiu negalima naudotis kaip pagalvėle gyvūnams. Gyvūnai gali pradraskyti gaminį, dėl kiltų elektros smūgis, galimai užmušiantis gyvūną.
25. Tai **viršutinis apklotas**, kuris skirtas kloti ant lovų, galimai ant plonos paklodės. Šis apklotas nėra skirtas naudoti vietoje čiužinio.

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Pastabos:

- Naudokite tik su valdymo bloku **ED 80** (apklotams **ED 80 HN** ir **ED 80 BE**)
- naudokite tik su valdymo bloku **ED 140** (apklotams **ED 140 HN** ir **ED 140 BE**)
- Kai šildomasis apklotas persilenkia, susiraukšlėja arba yra naudojamas netinkamai, gali įvykti perkaitimas, o vėliau apsaugos suaktyvinimas. Tokiu atveju svarbu išsiųsti prietaisą gamintojo remontui. Nebandykite apkloto remontuoti patys.
- Jei elektros tinklo įtampa yra žemesnė nei rekomenduojama apkloto įtampa, temperatūra kils lėtai ir kaitinimo efektyvumas bus apribotas. Tai nėra apkloto funkcionavimo sutrikimas. Įsitinkite, kad apkloto maitinimas vyksta pagal rekomenduojamą įtampą.
- Indikatoriaus lemputė ir apkloto elektros grandinė yra sujungtos nuosekliai. Todėl indikatoriaus sutrikimas neturi poveikio apkloto galimybei generuoti šilumą.
- Naudokite tik kaip **kūno šildymui atsigulus ant viršaus**. Nenaudokite kaip antklodės, neįsisupkite arba kitais panašiais būdais.

Parengimas

1. Paklokite apklotą ant lovos ir įsitinkite, kad jis nėra susiglamžęs arba persilenkęs.
2. Ašlėmis kampuose prisekite apklotą prie lovos arba čiužinio.
3. Ant viršaus galite ištempti tik ploną paklodę. Neuždenkite antklode arba kita medžiaga, dėl kurios gali įvykti apkloto perkaitimas arba sulėtėti šilumos perdavimas.
4. Valdiklį padėkite taip, kad jis būtų lengvai pasiekiamas. Įsitinkite, kad jis nepaslėptas po antklode, pagalve ar pan. Nedėkite valdiklio šalia šilumos šaltinių, kad išvengtumėte perkaitimo ir pažeidimo.

Pagrindinės temperatūros nustatymas:

1. Prijunkite apkloto maitinimo laidą prie 220~240 V, 50/60 Hz elektros lizdo. Perjunkite jungiklį valdiklyje į [2] padėtyje. Valdiklio indikatorius šviečia, o apklotas pradeda kaisti. Įkaitimas trunka apie 30–50 minučių. Galite perstumti jungiklį pagal poreikį į [1] padėtį, kad jaustumėtės patogiau kai užmingate arba į [0], kad išjungtumėte šildymą (valdymo lemputė užgesa). Jei norite naudoti apklotą nuolatos visą naktį, perjunkite jungiklį į [1] padėtį.
2. **Dvigubas valdymas:** Naudojant dvigubą versiją, apklotą reguliuoti gali du žmonės nepriklausomai nuo kiekvieno poreikių; apkloto nustatymai neturi įtakos vieni kitiems.

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Kad visuomet užtikrintumėte saugų apkloto naudojimą, atkreipkite dėmesį į šiuos nurodymus:

- Reguliariai tikrinkite apklotą, ar pastarasis nesusiglamžė, ir ar nepersilenkė.
- Kiekvieną kartą prieš naudodamiesi patikrinkite, ar nėra apkloto nusidėvėjimo arba pažeidimo ženklų. Patikrinkite maitinimo laido ir kištuko būklę, o taip pat valdiklio būklę ir patį apklotą. Jei nesate tikras (-a), kokios sąlygos prietaiso naudojimui yra saugios, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Kaitinimo laidininkas, esantis šildomajame apklote, turi būti tolygiai pasiskirstęs, nesusikryžiuavęs arba nesusisluoksniavęs. Patikrinkite ranka perbraukdami apkloto paviršiumi.
- Neleiskite vaikams šokinėti ant lovos, kur patiestas šis šildomasis apklotas. Jei tai jau įvyko, patikrinime, ar apklotas nėra pažeistas.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui (gaisrui nuo cigaretės, pajutus neįprastą garsą arba kvapų), nedelsiant atjunkite apklotą nuo maitinimo šaltinio.

Valymas

Apklotą valykite rankomis. Jo negalima skalbti skalbyklėje ir valyti cheminiu būdu.

Jei pageidaujate išvalyti apklotą, atjunkite jį maitinimo šaltinio ir palaukite, kol pastarasis visiškai atauš. Padėkite jį ant tolygaus paviršiaus ir išvalykite šlapia škepetu. Įsitinkinkite, kad valdiklis ir maitinimo laidas valymo metu nesuslāps. Po to palikite džiuoti. Nenaudokite džiovyklės arba plaukų džiovintuvo. **Nebandykite greitinoti džiovinimo įjungdami patį apklotą!**

Laikymas

Nenaudojamą šildomąjį apklotą laikykite sausoje vietoje. Prieš perkeldami į jo sandėliavimo vietą, leiskite apklotui visapusiškai išdžiūti. Kad jo nesugadintumėte nedėkite sunkių objektų ant sulankstyto šildomojo apkloto.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

ED 140 HN, ED 140 BE:

Valdiklių skaičius: 2 (nepriklausomai valdomi)

Dydis (ilgis × plotis): 160 × 140 cm

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 2 × 60 W

ED 80 HN; ED 80 BE:

Valdiklių skaičius: 1

Dydis (ilgis × plotis): 150 × 80 cm

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 60 W

GARANTIJA:

garantija anuluojama įvykus kuriai nors šių situacijų: neteisingas arba netinkamas prietaiso naudojimas, prietaisui taikomų saugos priemonių nepaisymas, jėgos panaudojimas, pakeitimai arba remontas, kuriuos atliko kita šalis nei įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Įprastinėmis darbo sąlygomis nusidėvintys komponentai į garantinę priežiūrą neįtraukiami.

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



Instrukcijų vadovą rasite internete www.ecg-electro.eu.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Lūdzu, rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai.

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Tādējādi par tiem ir atbildīgs ierīces lietotājs. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā!**
3. Neizmantojiet ierīci vannas, dušas vai baseina tuvumā! Sargājiet ierīci no tiešiem saules stariem, saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai! Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Neparastas smakas vai dūmu gadījumā nekavējoties atvienojiet ierīci un sazinieties ar apkalpošanas centru.
6. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
7. Nekad neizmantojiet ierīci ar slapjām rokām vai kājām.
8. Nepakļaujiet ierīci pārmērīgam mitrumam, tiešiem saules stariem un ekstremālām temperatūrām. Segu nav iespējams gludināt. Sargājiet no bojājumiem sildīšanas vadu izolāciju. Nenovietojiet ierīci tuvu pie sildītāja, atklātas liesmas un citiem karstuma avotiem.

9. Neizmantojiet kopā ar citiem siltuma avotiem, piem., kāju sildītājiem, karsta ūdens pudelēm utt.
10. Ierīce nav paredzēta lietošanai slimnīcā.
11. Pirms tīrīšanas, vai arī ja neplānojat ierīci lietot, izslēdziet to un atvienojiet no barošanas.
12. Atvienojot barošanas vadu no rozetes, satveriet kontaktdakšu. Nekad neraujiet pašu vadu.
13. Nekad neatstājiet ierīci nepieskatītu, kamēr tā darbojas.
14. Pirms novietošanas ierīci glabāšanai, ļaujiet tai pilnīgi atdzist.
15. Ievērojiet sevišķu piesardzību, izmantojot ierīci bērnu tuvumā. Vienmēr novietojiet ierīci tiem nepieejamā vietā. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespēj ar ierīci.
16. Nenovietojiet uz apsildāmās segas lielus vai smagus priekšmetus, piem., bagāžu u.tml.
17. Nodrošiniet, ka segas vadības bloks nav pārsegts ar segu, spilvenu u.tml., un ka tas ir viegli pieejams.
18. Lietošanas laikā nesaburziet un nesalokiet segu. Nodrošiniet, ka sega brīvi guļ uz gultas. Nelietojiet to nekādā veidā, kas varētu izraisīt pārkaršanu.
19. Nelietojiet segu regulējamā gultā. Ja izmantojat to regulējamā gultā, nodrošiniet, ka barošanas vads nekur neaizķeras un nesavijas.
20. Nelietojiet kniepadatas, saspraudes vai citus smailus vai asus priekšmetus. Nemēģiniet piestiprināt segu, izmantojot saspraudes vai citus metāla priekšmetus.
21. Lai nepieļautu apdegumus, neizmantojiet segu cilvēkiem, kas nespēj kustēties, ir ļoti jutīgi pret karstumu, kā arī cilvēkiem, kas nespēj reaģēt uz pārkaršanu. Neizmantojiet ļoti maziem bērniem (līdz 3 gadu vecumam). Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
22. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

23. Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst ierīci lietot, ja vien regulēšanu neveic vecāki vai aizbildņi, vai ja bērns nav saņēmis pienācīgas instrukcijas par drošu ierīces regulēšanu
24. Izstrādājumu nedrīkst izmantot kā paliktni mājdzīvniekiem. Pastāv sakošanas un sekojoša strāvas trieciena risks, kas var izraisīt dzīvnieka nāvi.
25. Tā ir **apakšējā sega**, kas paredzēta uzklāšanai uz gultas, iespējams, pārsedzot ar plānu palagu. Sega nav paredzēta novietošanai zem matrača.

Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Piezīmes:

- Izmantot vienīgi ar vadības bloku **ED 80** (segas **ED 80 HN** un **ED 80 BE**)
- Izmantot vienīgi ar vadības bloku **ED 140** (segas **ED 140 HN** un **ED 140 BE**)
- Ja apsildāmā sega ir salocīta, saburzīta vai tiek izmantota neatbilstošā veidā, tas var izraisīt pārkaršanu un sekojošu pastāvīgās aizsardzības aktivizāciju. Šādā gadījumā tā ir jānosūta ražotājam remonta veikšanai. Nemēģiniet salabot segu patstāvīgi.
- Ja elektrotikla spriegums ir zemāks par segas barošanai ieteicamo, temperatūra palielināsies ļoti lēni un sildīšanas spēja būs ierobežota. Tie nav apsildāmās segas darbības traucējumi. Nodrošiniet, ka segas barošana tiek nodrošināta ar ieteikto spriegumu.
- Indikatora gaisma un segas elektriskā ķēde ir savienotas paralēli. Tādējādi indikatora darbības traucējumi neietekmē segas spēju radīt siltumu.
- Izmantojiet tikai kā apsildāmu **apakšklāju zem ķermeņa**. Neizmantojiet to kā pārsegšanas segu vai jebkādā citā veidā.

Sagatavošana

1. Uzklājiet segu uz gultas, pārliecinoties, ka tā nav saburzīta vai salocīta.
2. Piestipriniet segu pie gultas vai matrača ar četriem stiprinājumiem stūros.
3. Vīrs segas jūs varat uzklāt tikai plānu kokvilnas palagu. Nepārsedziet to ar citu segu vai citu materiālu, kas var izraisīt pārkaršanu un ierobežot siltuma pārneši.
4. Novietojiet vadības bloku tā, lai tas būtu viegli pieejams. Nodrošiniet, ka tas nav paslēpts zem segas vai spilvena u.tml. Nenovietojiet vadības bloku citu siltuma avotu tuvumā, lai nepieļautu pārkaršanu un bojājumus.

Pamata temperatūras iestatīšana:

1. Pievienojiet segas barošanas vadu 220~240 V, 50/60 Hz elektrības rozetei. Pārslēdziet vadības slēdži pozīcijā [2]. Iedegas vadības indikators, un sega sāk uzsilt. Sildīšana ilgst apm. 30–50 minūtes. Pēc tam jūs varat pārslēgt slēdži pozīcijā [1] patīkamam siltumam aizmīgšanas laikā, vai pozīcijā [0] pilnīgai sildīšanas izslēgšanai (vadības gaisma izdziest). Ja vēlaties segu izmantot patstāvīgi visu nakti, pārslēdziet slēdži pozīcijā [1].
2. **Duālā vadība:** Dubultajā versijā divi cilvēki var regulēt segu neatkarīgi, vienas puses iestatījumam neietekmējot otru.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Lai izmantotu apsildāmo segu droši, ievērojiet šeit norādītās instrukcijas:

- Regulāri pārbaudiet, vai sega nav saburzījusies vai salocīta.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav nolietošanās vai bojājumu pazīmju. Pārbaudiet barošanas vada un kontaktdakšas stāvokli, kā arī vadības bloka un pašas segas stāvokli. Ja neesat droši, vai ierīces stāvoklis ļauj to droši lietot, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
- Apsildāmās segas siltuma vadītājam jābūt izklātam vienmēri bez pārklāšanās. Pārbaudiet, velkot pār segu plaukstu.
- Neļaujiet bērniem lēkt uz gultas ar izklātu apsildāmo segu. Ja tas noticis, pārbaudiet, vai sega nav bojāta.
- Negadījuma vai bojājuma gadījumā (aizdeģšanās, apdedzināšana ar cigareti, neparasta skaņa vai smaka) nekavējoties atvienojiet segu no barošanas.

Tīrīšana

Segu var tīrīt tikai manuāli. To nevar mazgāt veļasmašīnā un tīrīt ar ķīmiskiem līdzekļiem. Ja vēlaties segu tīrīt, atvienojiet to no barošanas un ļaujiet pilnīgi atdzist. Izklājiet to uz līdzenas virsmas un tīriet, izmantojot mitru drānu. Nodrošiniet, ka vadības bloks un barošanas vads tīrīšanas laikā netiek saslapināti. Pēc tam ļaujiet tai pilnīgi nožūt. Neizmantojiet žāvētāju vai matu fēnu. **Nemēģiniet pātrīnāt nožūšanu, ieslēdzot segu!**

Glabāšana

Glabājiet neizmantotu apsildāmo segu sausā vietā. Pirms segu novietojat glabāšanai, ļaujiet tai pilnīgi atdzist. Novienojiet uz salocītas segas smagus priekšmetus, lai to nesabojātu.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

ED 140 HN, ED 140 BE:

Vadības bloku skaits: 2 (savstarpēji neatkarīgi)
Izmēri (garums x platums): 160 x 140 cm
Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz
Nominālā ieejas jauda: 2x 60 W

ED 80 HN, ED 80 BE:

Vadības bloku skaits: 1
Izmēri (garums x platums): 150 x 80 cm
Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz
Nominālā ieejas jauda: 60 W

GARANTĪJA:

Šādos gadījumos garantija tiek anulēta: Nepareiza vai neatbilstoša ierīces lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā. Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Instrukciju rokasgrāmata ir pieejama vietnē www.ecg-electro.eu. Iespējamas teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



LV

08/05



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantį gaminio naudotojo vadovė. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.